NCIS

Scanner Michex Forums
Translator Laika
PR ChronicD
Editor CassiusOS
QC Conclusion

HARUKA 17

V.01 C.01

#NCIS@irc.irchighway.net

Currently Recruiting
Haruka 17 needs translators
Each translator is asked to commit to only 2 chapters Click on the New Recruiting link on the website

www.ncismanga.net

Note from CassiusOS
I've been trying to get this project off the ground since before I became admin for NCIS

If you want it to continue please help us out! Editors Typesetters, Translators we need all the help we can get!

A special thanks to Laika for agreeing to TL the first two chapters for us This wouldn't have happened without him

はるか17

Haruka Seventeen

Volume 1

山崎さやか

Sayaka Yamazaki

Morning KC

モーニング
KC932

Haruka Seventeen

はるか17

セブンティーン

Volume 1

山崎さやか

Sayaka Yamazaki

講談社

9784063289329

雑誌 42664-32

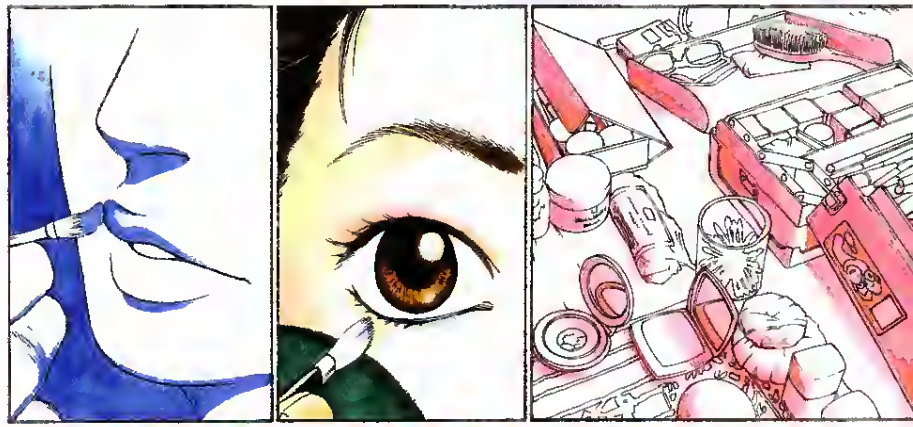
ISBN4-06-328932-X

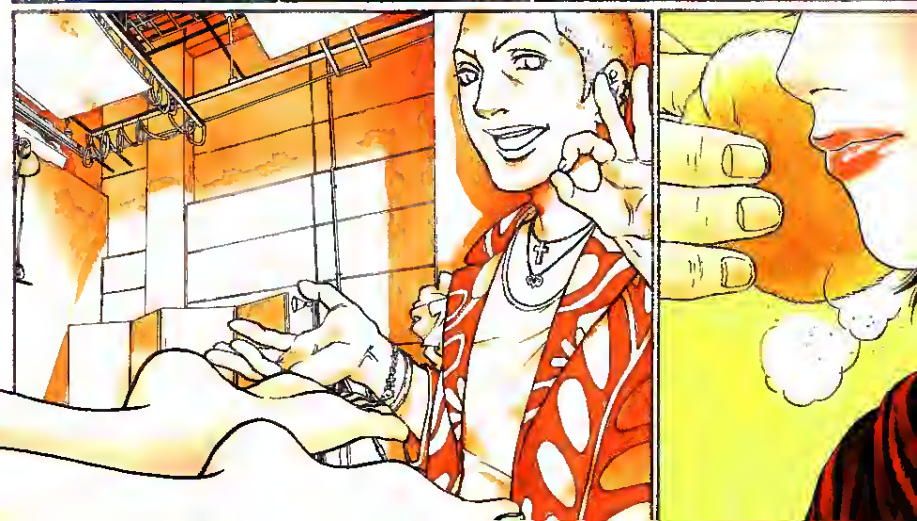
C9979 ¥524E (0)

1929979005245

モーニングKC 講談社

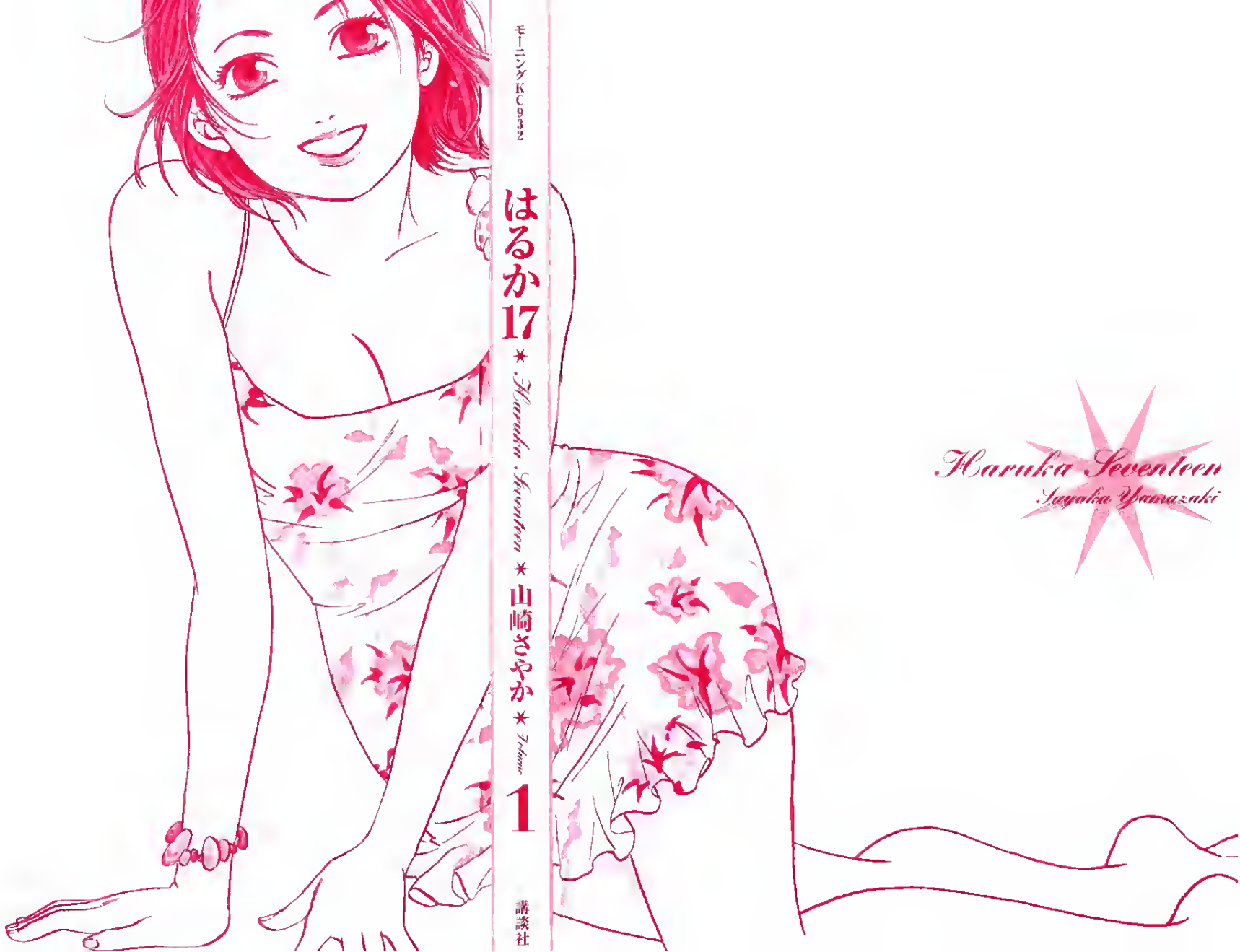
定価:本体524円(税別)





はるか17
山崎さやか

Volume
1



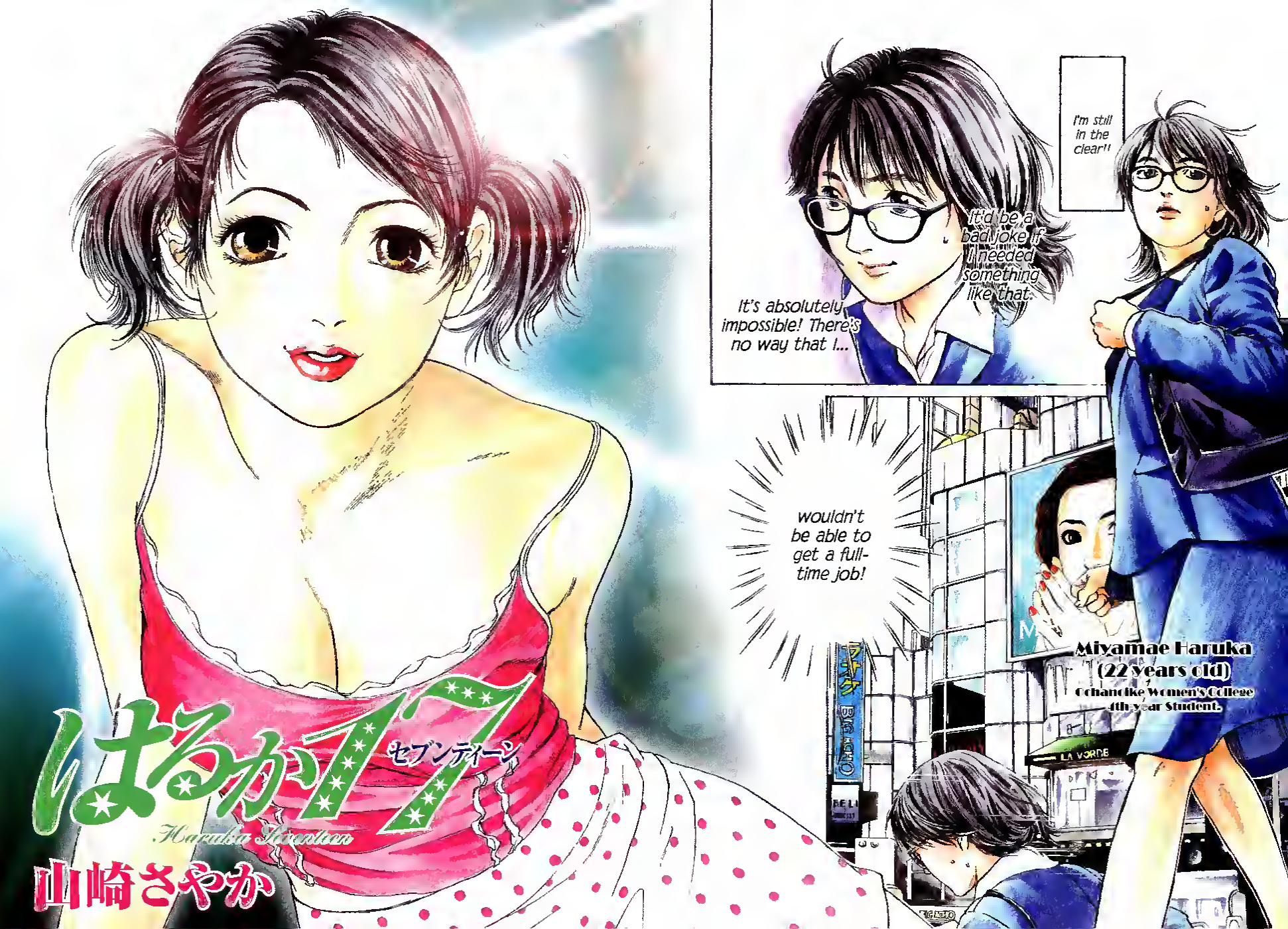
モーニングKC932

はるか17 ★ Haruka Seventeen ★ 山崎さやか ★ Volume 1

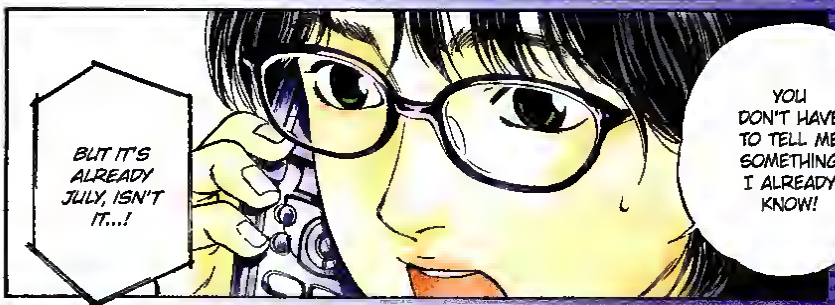
講談社

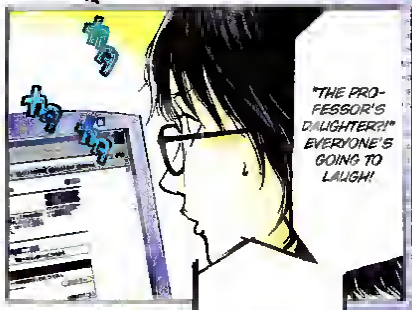
Haruka Seventeen
Sayaka Yamazaki

めく彩
ACT.1
I HATE JOB HUNTING!
SHE'S SO COOL. ISN'T HASEGAWA NANAKO GREAT?!
YOU KNOW THE RUMORS ABOUT HER AND BECKHAM?
IF IT'S NANAKO IT MIGHT BE TRUE!
EVERY ONE JUST LOVES HER TO DEATH HUH?
就職情報
SYUSYOKUJOUHO
T/L Note She's looking at an employment magazine
What am I thinking?
That's the last thing I should be doing!


はるか17
セブンティーン
Haruka Seventeen
山崎さやか
It's absolutely impossible! There's no way that I...
It'd be a bad joke if I needed something like that.
I'm still in the clear!!
wouldn't be able to get a full-time job!
Miyamae Haruka
(22 years old)
Ochanoike Women's College
4th year Student.

IT'S EMBARRASSING TO BE A JOBLESS UNIVERSITY STUDENT, SO CUT IT OUT!
HARUKA! ARE YOU LISTENING?!

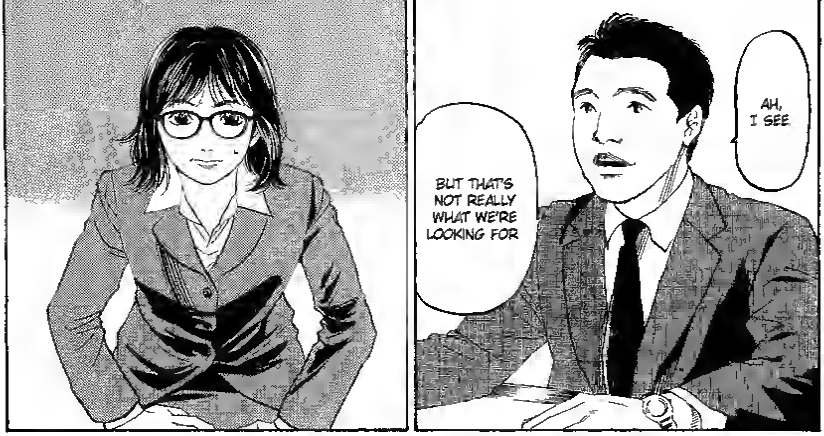

BUT IT'S ALREADY JULY, ISN'T IT...!
YOU DON'T HAVE TO TELL ME SOMETHING I ALREADY KNOW!

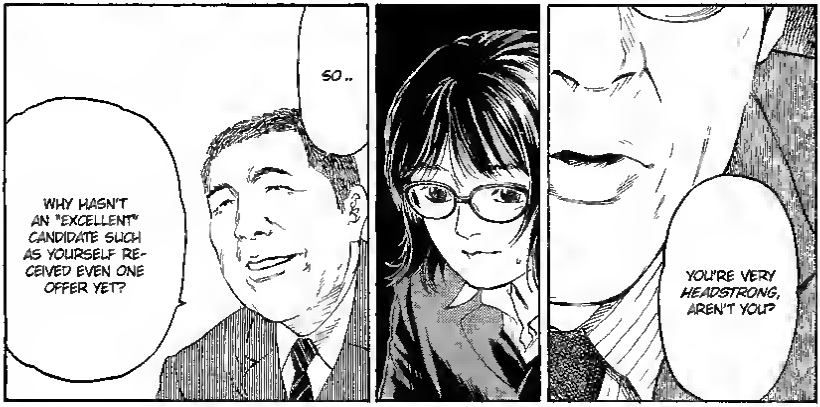

"THE PROFESSOR'S DAUGHTER?!" EVERYONE'S GOING TO LAUGH!

YOU BETTER NOT BECOME SOME PART-TIME SLACKER AT LEAST!
Registration
request for
Entrysheet Pres tation (for
No longer accepting reque-
for materials

YEAH, YEAH
EVEN YOUR FATHER IS BEING ASKED BY PEOPLE AT WORK WHERE HIS DAUGHTER HAS DECIDED TO GO, AND IT'S A REAL BOTHER, SO...
I DON'T EVEN KNOW WHY WE LET YOU GO TO COLLEGE.

IT'S NOT AS BAD A SITUATION AS YOU'RE MAKING IT OUT TO BE, MOM!
REALLY.
STOP WORRYING,
I'M HANGING UP!!
FOR YOUR INFORMATION, I HAVEN'T STUMBLED YET!
I MEAN, YOU DID FINE THROUGH GRADE SCHOOL, MIDDLE SCHOOL, HIGH SCHOOL, AND EVEN COLLEGE, SO WHY ARE YOU STUMBLING HERE FOR?
Just watch me!
If I told her how many companies I've been rejected by, she'd probably faint, wouldn't she?
Jeez...
I DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT YOU'RE AIMING FOR
WELL, I CAN SENSE THAT YOU'RE REALLY PROUD, BUT...


AH, I SEE
BUT THAT'S NOT REALLY WHAT WE'RE LOOKING FOR


SO..
WHY HASN'T AN "EXCELLENT" CANDIDATE SUCH AS YOURSELF RECEIVED EVEN ONE OFFER YET?
YOU'RE VERY *HEADSTRONG*, AREN'T YOU?

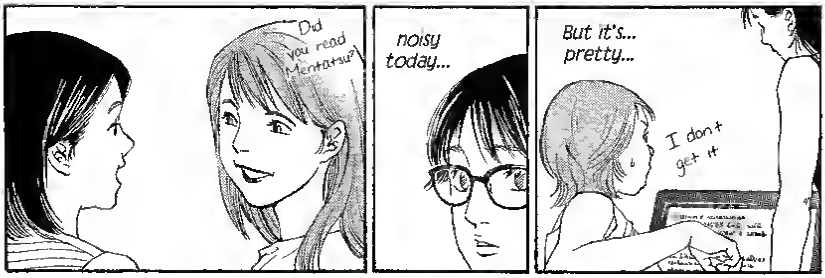
ガヤ
ガヤワイ
WHAT ARE YOU SAYING?! ISN'T THIS JUST THE BEGINNING?

Rei-chan has already decided on a job, so she's relaxed...
WE'RE FRIENDS, RIGHT? DON'T HOLD BACK!
AH... MY PHONE...
ワァ
ワァ
THAT'S RIGHT, HUH, REI-CHAN
YOU WERE KEEPING ALL THAT BOTTLED UP, HUH? IT'S FINE, I'LL LISTEN TO YOU VENT.
ALL RIGHT! I'LL KEEP YOU COMPANY 'TIL THE END TODAY, SO DRINK UP!
SORRY, HARUKA.
HUH?!
MY BOYFRIEND SAYS HE HAS TO SEE ME NO MATTER WHAT, SO I'VE GOT TO GO!
HELLO?
HUH? YEAH...
AH! REALLY...?
YES
KYA!
SALE
—THANK YOU!
—CONGRATULATIONS ON YOUR JOB OFFER!
ガヤ
ガヤ
EXCUSEEEEE ME.

SALE
OU...
CH...
Sigh
STOP CALLING ME OVER AND OVER ABOUT THIS SORT OF THING!
LAAAAME...
PATHETIC
I can hear you, you know!
YOUR MOTHER IS JUST REALLY WORRIED ABOUT THIS!
I TOLD YOU THERE'S PLENTY OF TIME, DIDN'T I?
HARUKA...

DON'T OVER-DO IT TRYING TO FIND A JOB. WHAT ABOUT THE MAR-RIAGE INTERVIEW FROM BEFORE?
WITH THE CIVIL SERVANT?
HARUKA! A WOMAN'S HAPPINESS IS—
DON'T PUSH YOUR OLD WAYS OF THINKING ONTO ME!
I'M NOT GOING TO DEPEND ON A MAN!
WHAT'S WITH THAT TONE OF VOICE?!
ARE YOU JOKING?
DON'T PUT ME IN THE SAME BOAT AS YOU, MOM!
I've got to hurry...
I'LL GET ONE!! I'M GONNA GET AN OFFER!!
IT'S BECAUSE OF THAT ATTITUDE THAT YOU AREN'T RECEIVING ANY OFFERS!

There's a good number of people who haven't been recruited yet..
EMPLOYMENT CLASS


Did you read Mentatsu?
noisy today...
But it's... pretty...
I don't get it

Third-year students...?!

These jobs are for...
next year!!
For real?

"You better not become some part-time slacker at least!"
This...is what I feared the most, and yet...
I'VE GOT MY PART-TIME JOB TODAY.
SO FREAKIN' ANNOYIN'.
It's like my feet have already gotten stuck in the mire...
I don't wanna do itttt!
So annoying...
This sucks...

Books
It doesn't have to be a really amazing company!!

At any rate, I can just transfer to a top-flight company later!!
Hurry!
As soon as I can, anywhere!
ゴゃ

I knew that it wasn't a notable company, but...
They didn't even ask for a resume and just told me to come for an interview
ガーン

イイイイ...

All right! Right on time..
recruiting employees here!

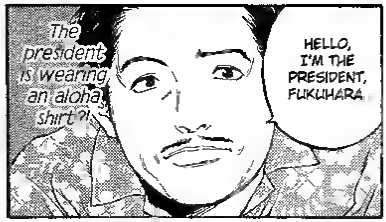
(Joint) Dream Planning
Recruiting both male and female full time employees.
Sales * Advertising * Design
CREATIVE WORK
No... Now's not the time for that!
Why? Because they're...

I'm an hour early...
I'm a little nervous
CLICK
Uh..
?
Huh? It's 12...?!
THEN WE'LL SEE YOU AT 1.
.....
ARE YOU HERE FOR AN INTER-VIEW?
WHAT? WE'RE NOT FINISHED YET?
Really? Isn't this a little too lackadai-sical..?
YES!
REALLY? COME IN!
PRESIDENT, THERE'S ONE MORE PERSON HERE!

Uh...
It's shabby...
OKAY
COME ON IN
.....
Huh?!

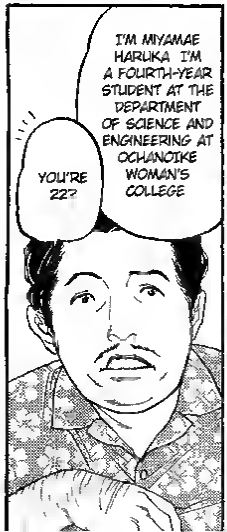
Aloha shirt?!

EXCUSE ME!
A...
NICE TO MEET YOU
An...


The president is wearing an aloha shirt?!
HELLO, I'M THE PRESIDENT, FUKUHARA

COULD YOU TAKE OFF YOUR GLASSES?
S-
SURE!

YOUR EYESIGHT IS BAD?
Video ?


I'M MIYAMAE HARUKA I'M A FOURTH-YEAR STUDENT AT THE DEPARTMENT OF SCIENCE AND ENGINEERING AT OCHANOIKE WOMAN'S COLLEGE
YOU'RE 22?

YOU DON'T HAVE YOUR 3 SIZES WRITTEN DOWN HERE— WHAT ARE THEY?
CONVERSELY, MY WEAK POINT IS THAT MY ASSERTIVE ACTIONS SOMETIMES BACKFIRE.
MY STRONGEST ASSET IS MY ASSERTIVENESS WHEN DEALING WITH ISSUES.
Stay calm, stay calm, this happens a lot!
Don't lose your cool.
A—
What blatant
sexual harassment...
NO I DON'T!
I'm not gonna lose to that!
ABOUT 78-61-81! AROUND THERE!
DO YOU HAVE A BOYFRIEND RIGHT NOW?

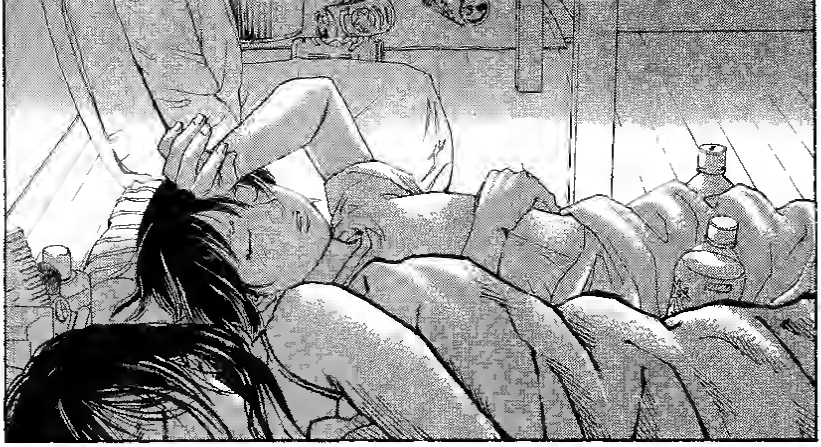
What?!
MRS. DOI TAKAKO?
THE PARTY MEMBER
IS THERE ANYONE YOU LOOK UP TO?
Finally, a normal question...
HMM, WELL, NEXT IS...
What is it?!
What happened just now!
HUH? I... I LOVE YOU?
PRETEND THAT THE GUY YOU LOVE IS STANDING IN FRONT OF YOU
OKAY?
COULD YOU SAY A COUPLE OF LINES FOR US?
HOW ABOUT...
"I LOVE YOU."
PUT YOUR HEART INTO IT.
!?

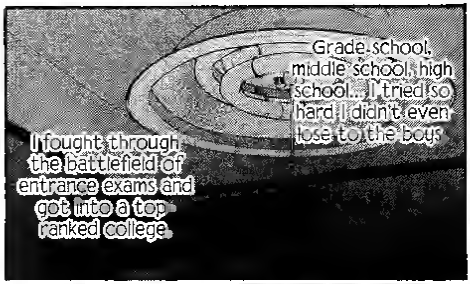
OKAY!
LOOK BACK!
TURN AROUND AND...
I lov- you!
What? Are they making fun of me?
No... This must have something to do with sales ability
IT'S AN EASY LINE, RIGHT?
!...
THAT'S RIGHT, THINK OF THE PERSON YOU LOVE
AND SAY IT FROM THE HEART!
I just gotta do it, right?!
...Is it impossible for her?

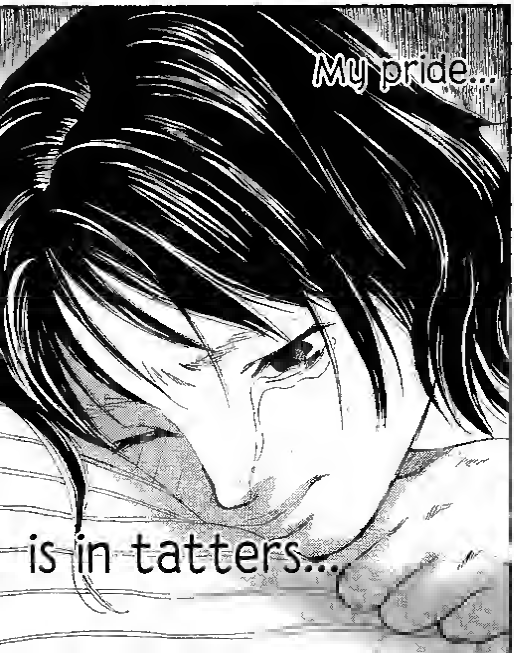
I HATE YOU!
...THANK YOU!

THANK YOU
HERE, TAKE THIS YAKULT
WE'LL CONTACT YOU WITH THE RESULTS IN A FEW DAYS.
THANK YOU
SHE WAS A LITTLE STRANGE.
YEAH! SHE'S GOT NICE EYES
THE VIDEO CAME OUT WELL
WEARING THAT KIND OF FORMAL OUTFIT...
WELL, WE'RE PRETTY USED TO THE WEIRD ONES HERE.
1:02:34
HER MAKEUP WAS PRETTY BAD, THOUGH.
IT'S GREAT THAT SHE'S SO UNEXPECTEDLY FEISTY
WELL, WE CAN ALWAYS DO SOMETHING ABOUT THAT LATER.

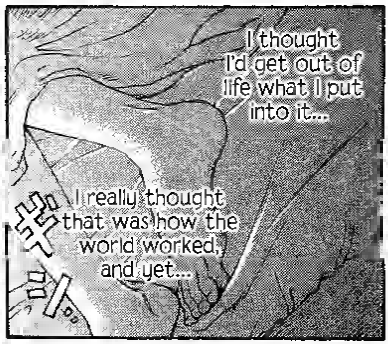
WAS THAT COMPANY *THAT* STRANGE?
THAT PRESIDENT AND HIS ALOHA
HUH? WAS HE HAWAIIAN?
NO, HE WAS WEARING AN ALOHA SHIRT...
REI-CHAN, LET ME HAVE ANOTHER
I'VE HIT ROCK BOTTOM
HOW CAN YOU BE SAYING THAT AT 22?
YOU'RE RIGHT.
IT'LL BE LIKE, "JUST WATCH ME!"
BUT YOU'RE JUST GOING TO CHANGE JOBS AFTER A YEAR, RIGHT?
EVEN IF I GET INTO THAT COMPANY, I'VE GOT TO APPROACH IT WITH SPIRIT, LIKE,
"I'M REALLY GONNA PULL MYSELF TOGETHER AND GIVE IT MY ALL!"
IT JUST DEPENDS ON HOW YOU LOOK AT IT!

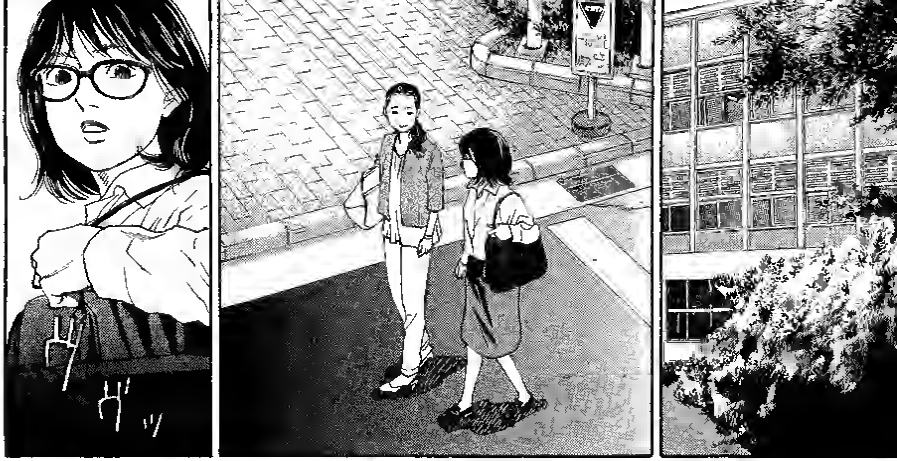



I fought through the battlefield of entrance exams and got into a top ranked college.
Grade school, middle school, high school... I tried so hard I didn't even lose to the boys.

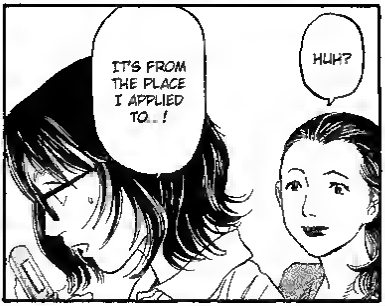

My pride...
is in tatters...

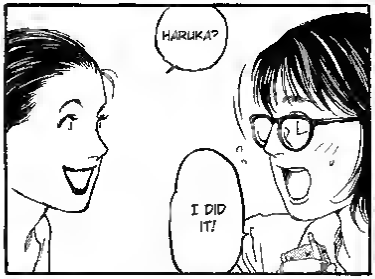
すっ


I thought I'd get out of life what I put into it...
I really thought that was how the world worked, and yet...
ズキッ



YES,
YES, THIS IS MIYAMAE.
YES


HUH?
IT'S FROM THE PLACE I APPLIED TO..!


HARUKA?
I DID IT!

WELL, I MEAN. THIS IS MY FIRST OFFER!
YOU'RE SO COMPLETELY HAPPY!
EVEN THOUGH YOU SAID IT'S JUST GOING TO BE 'TIL YOU GET MARRIED
And after so many misses

What could it be? Telling me to come in...
so soon...
He's wearing another aloha shirt... This president...
OH! WELCOME!
GOOD MORNING.
THIS IS THE CONTRACT TO BE A TALENT FOR OUR COMPANY.
WHAT?
IT'S A BIT SUDDEN, BUT...

SO IT'S TO BECOME ONE OF OUR TALENTS...
HUH?!
RIGHT,
TALENT?!
AH, I'M SORRY.
COULD YOU REPEAT THAT?
W..What?!
YOU PASSED THE INTERVIEW.
WERE ACCEPTED BY US, RIGHT?
YOU...
DID INTER-VIEW FOR A POSITION FOR EMPLOYMENT, BUT...
I..

?
WHA?
HUH?
THE JOB FOR SALES AND ADVERTISING... YOU WERE RECRUITING, RIGHT...?
AS A MANAGER?!
YES, YES!
I SEE... I GET IT ALL NOW!
SHE HAD A SUIT ON RIGHT?!
.....
AH... I'M SORRY...
WHAT THE HELL WERE YOU THINKING?!

I SEE... THAT'S REALLY.. QUITE A PITY...
!
I'M SORRY, MIYAMAE-KUN
WE'VE ALREADY HIRED SOME-ONE FOR THAT POSITION.
.....
They've decided on someone else...
WOULD YOU... LIKE TO GIVE IT A SHOT?
Back to square one again...?
Why...?
Why is this happening to me?!
ポ...

I'M SORRY
I'M NOT INTERESTED IN THAT, SO
YOU CAN'T PASS THAT UP.
WORKING AS A TALENT..
HUH?
DOESN'T THAT SOUND GOOD?
HOW ABOUT IT?
WE'LL MAKE YOU A STAR! LIKE HASEGAWA NANAKO!
I'M REALLY NOT INTERESTED..
HEY, WAIT!
I...
I WANT TO HAVE A REAL JOB!
I WANT TO BE PAID A REGULAR SALARY!
THE ENTERTAINMENT WORLD IS WAY TOO SHADY!
I DON'T EVEN KNOW WHO HASEGAWA NANAKO IS!

PLEASE BE OUR MANAGER!
ALL RIGHT, I GET IT, I'LL HIRE YOU!
W-WAIT!
YOU DON'T KNOW? SHE'S THE LEAD IN GEKKU...
SHE'S GOT A HUGE BILLBOARD IN FRONT OF THE STATION...
I ONLY WATCH THE NEWS!
I'M LEAVING!
BUT, IN EXCHANGE
I'LL EVEN PAY YOU AS A FULL-TIME EMPLOYEE!
PRES-IDENT...
YOU'LL WORK AS ONE OF OUR TALENTS, TOO!

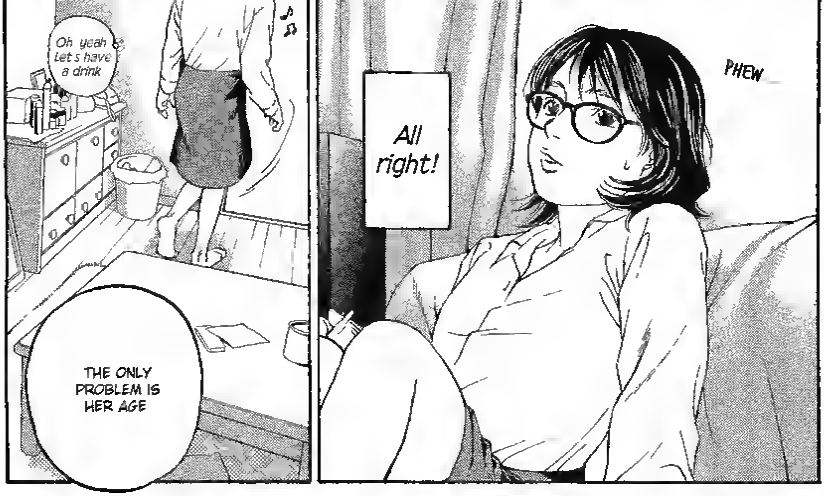
I'M GOING HOME...
WE'LL TEACH YOU EVERYTHING!
W-WELL... I MEAN IF... IF YOU WOULD CONSIDER IT WHEN WORK COMES IN FOR A MODEL OR AN ACTRESS...
WE NEED YOU!

"But that's not really what we're looking for."
"You're very headstrong, aren't you?"
"Then why haven't you received even one offer yet?"

nod
nod
MIYAMAE-KUN.
I MEAN, THIS IS REALLY GREAT NEWS FOR YOU!
More so for you actually but...
YOUR LIFE IS GOING TO CHANGE!
It might change for the worse though...
Ah, I'm not taking any responsibility for this.
A FULL...
TIME EMPLOY-EE...
RIGHT?
"We need you!"
Need!

I UNDER-STAND!
YOU SOMEHOW GOT THAT STUBBORN GIRL TO ACCEPT.
YOU DID IT, PRESIDENT...

SHE'S A REAL GEM!
I MEAN, IT'S ONLY BEEN...
FIVE MONTHS SINCE WE STARTED, BUT...
BUT IS IT REALLY ALL RIGHT? RAISING HER EXPECTATIONS SO HIGH...
WELL, I KNOW 'CAUSE I'VE BEEN IN THE ENTERTAINMENT BIZ FOR SO LONG...
YOU DON'T EVEN KNOW FOR SURE IF YOU'LL REALLY BE ABLE TO MARKET HER.
LISTENING TO YOU REALLY MADE ME ANXIOUS...
WHAT SHOULD WE DO ABOUT HER NAME, GOTOUDA?
MIYAMAE HARUKA...
HARUKA...
HEY!
YOU THINK ABOUT IT TOO!
I TOLD YOU NOT TO WORRY ABOUT IT!
ALL I'VE GOT LEFT TO DO IS TO FINISH SCHOOL.
SEE, DIDN'T I TELL YOU? NO, NO, YOU DON'T NEED TO SEND ME ANYTHING.
THAT'S RIGHT!
FINALLY! I WAS TRYING REALLY HARD AFTER ALL!
I'LL BE DOING SALES AND ADVERTISING!


Oh, yeah & let's have a drink
THE ONLY PROBLEM IS HER AGE
All right!
PHEW

Yummm
EINAUTY
HARUKA, 17 YEARS OLD!
THAT'S IT!

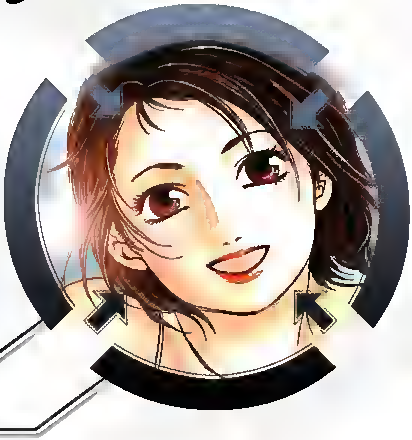
WELL, IF WE TAKE OFF HER GLASSES, SHE LOOKS SURPRISINGLY CHILDLIKE IF WE CHANGE HER HAIR STYLE
HOW ABOUT MAKING HER 20?
IF SHE'S 22, IT'D BE HARD TO SELL HER AS INNOCENT, AND THE ONLY JOBS THAT'D COME WOULD BE THE SEXY KIND.
HER AGE... YEAH, THAT'S RIGHT.
19
18

17.
HUH?
THAT'S GOOD, ISN'T IT?! 17!

ACT.1 / fin.

NCIS

Scanner Michex Forums
Translator Laika
PR ChronicD
Cleaning CassiusOS
Typesetting Eye
QC CassiusOS



HARUKA 17

V.01 C.02

#NCIS@irc.irchighway.net

Currently Recruiting
Haruka 17 needs translators
Each translator is asked to commit to only 2 chapters Click on the New Recruiting link on the website

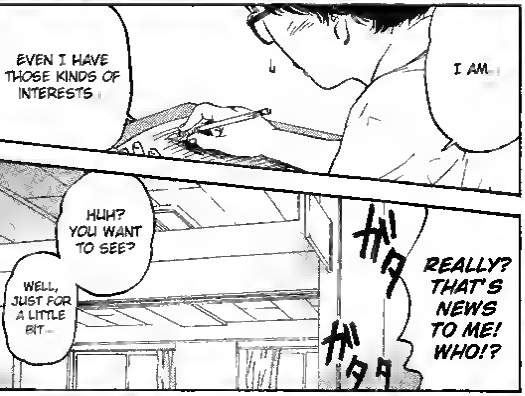
www.ncismanga.net

Note from CassiusOS
I've been trying to get this project off the ground since before I became admin for NCIS

If you want it to continue please help us out! Editors, Typesetters, Translators we need all the help we can get!

A special thanks to Laika for agreeing to TL the first two chapters for us This wouldn't have happened without him

IS MR. CHILDREN GONNA BE THERE!?
HE IS! HE IS!
KYA!
THAT IS AWESOME!
Wai
Wai
GOOD MORNING.
Wai
FOR REAL!?
Wai
THEY SAID I WON TICKETS FOR THE SHOW AT THE STUDIO! M SUITE!


EVEN I HAVE THOSE KINDS OF INTERESTS
I AM.
HUH? YOU WANT TO SEE?
WELL, JUST FOR A LITTLE BIT...
ガタ
ガタ
REALLY? THAT'S NEWS TO ME! WHO!?

HARUKA...

GEEZE HARUKA, YOU'RE SUCH A DOWNER.
HARUKA ISN'T INTERESTED IN STUFF LIKE PEOPLE IN ENTERTAINMENT.

ACT.2

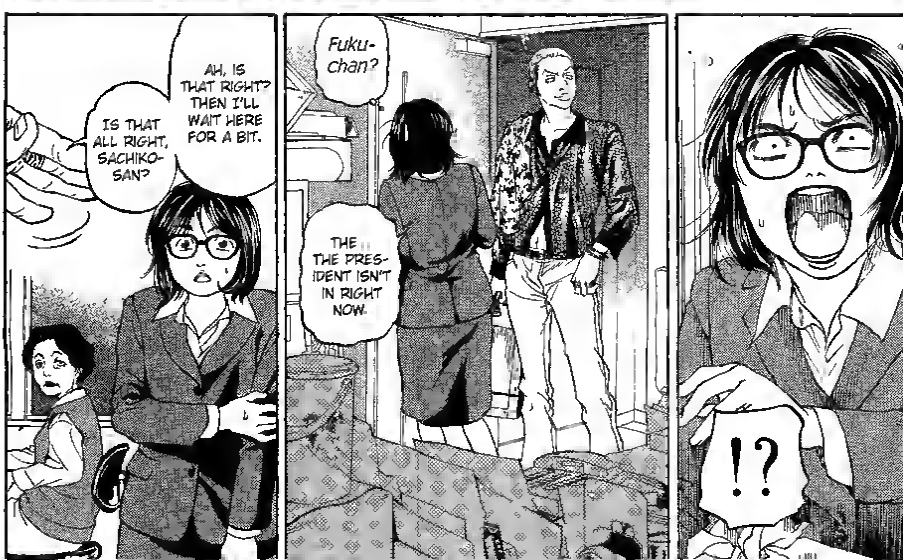
The Queen and Makeup

I GUESS WE SHOULD'VE KNOWN...
HARUKA, YOU'RE SO WEIRD...
HER PARENTS *ARE* PROFESSORS AFTER ALL.
HARUKA... DO YOU KNOW WHO KIM TAK IS?
KOGA TOSHIHIKO!!
Y-YOU DON'T KNOW WHO HE IS? HE GOT THE GOLD MEDAL AT THE OLYMPICS...
NEVER HEARD OF HIM.
UGA
Who cares if he's not an idol...

First day of work
9:30 in the morning
Besides the accountant
nobody has come to work

It's a good thing I finished with those credits early...
NO PROBLEM!
THE PRESIDENT TOLD ME HE WANTED ME TO START AS SOON AS I COULD!
YOU'RE A SENIOR IN COLLEGE AREN'T YOU?
IS IT ALL RIGHT?
NORMALLY YOU'D START WORK IN THE SPRING OF NEXT YEAR
'CAUSE IT'S CREATIVE WORK. THAT'S JUST HOW IT IS.
EH!?
MOST OF THE TIME THEY COME IN AFTER NOON
UM... WHAT TIME IS EVERY-ONE GOING TO COME IN?
I SEE...
Creative...
I've got to work hard!
Don't worry about it.

Is Fuku-chan in?


IS THAT ALL RIGHT, SACHIKO-SAN?
AH, IS THAT RIGHT? THEN I'LL WAIT HERE FOR A BIT.
Fuku-chan?
THE THE PRES-IDENT ISN'T IN RIGHT NOW.
!?

I WANT MINE COLD!
SHOULDN'T YOU AT LEAST BRING SOME TEA FOR A GUEST?
HURRY UP, PLEASE!
HEY!
W-WHO IS THAT..
The president's desk...
HERE YOU GO
THANK YOU!

YOU'VE GOT A REALLY BORING LOOK, YOU KNOW...
MEN WON'T COME CALLING LIKE THAT...
YOU'RE A WOMAN, YOU SHOULD AT LEAST BRUSH YOUR HAIR!
WHAT?
DO I HAVE SOMETHING ON MY FACE?
OR HAVE YOU JUST FALLEN FOR ME?
I GOT MISTAKEN FOR A PERVERT ON THE TRAIN!
AH DAMN!
I'm late!!

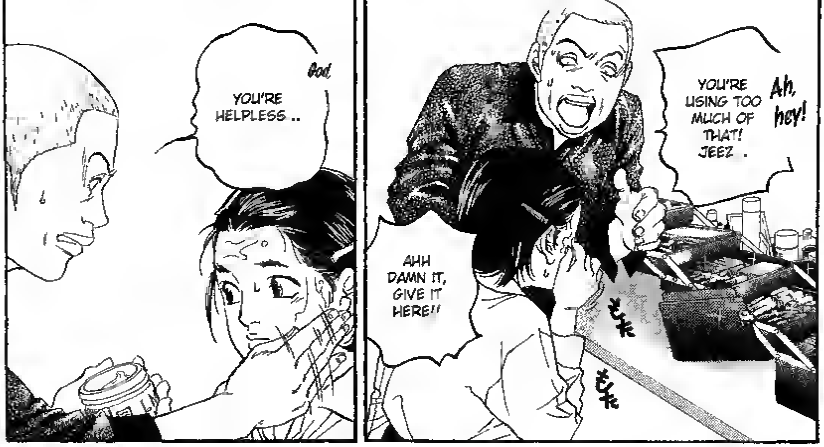
ビュン
FUKU-CHAN!!
PRES-IDENT..
HAVE YOU BEEN LONELY!?
O-OGU-CHAN..
I WANTED TO SEE YOU!!
YOU'RE SO MEAN! YOU JUST WANTED TO SEE ME FOR THAT?
AND JUST WHEN I FINALLY THOUGHT YOU'D HUG ME BACK!
WE FOUND A REALLY SPECIAL KID I REALLY WANT YOU TO TAKE A LOOK AT HER.
I WANTED TO SEE YOU TOO
REALLY? I'M SO HAPPY!

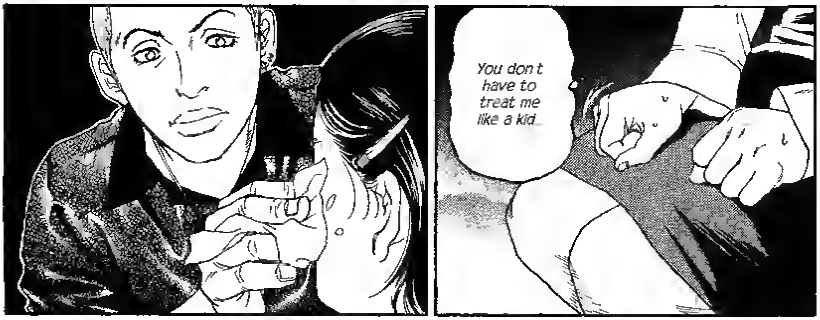
YES,
THAT'S HER.
SO, WHO'S THE NEW PERSON?
DON'T TELL ME IT'S THAT PLAIN LOOKING KID OVER THERE? HOHO!
H... HOW OLD IS SHE...?
...WHAT!?
17 YEARS OLD...

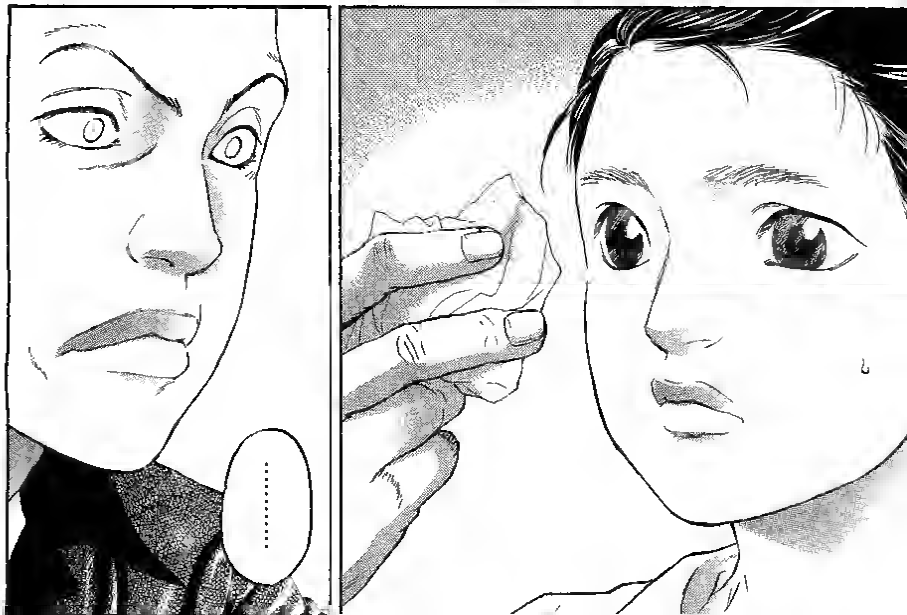
OGU-CHAN!!
JUST TAKE A LOOK FOR ME ONCE!
PLEASE!!
HO...
HOLD ON!!
I SEE
HE'S OGURA-SAN, THE HAIR AND MAKEUP ARTIST.
Fine
BUT YOU BETTER GIVE ME A KISS WHEN WE'RE FINISHED!!
WHAT!?
I'M SORRY I'M LATE!
WELL.., JUST IN CASE WORK COMES FOR YOU AS A TALENT.
MINE? WHY...
WE'RE GOING TO TAKE YOUR PICTURES TODAY, SO I HAD HIM COME FOR THAT PURPOSE.
EH? PICTURES!?

MO... MOMO-HARA!
THIS IS HARUKA WHO HAS JUST JOINED US RECENTLY.
JEEZ...
I GOT MISTAKEN FOR A PERVERT ON THE TRAIN.
NICE TO MEET YOU!
HMMM, WORK HARD!
HARUKA-CHAN, THIS IS MOMOHARA-KUN WHO JOINED THE COMPANY A COUPLE WEEKS AGO.
This is the co-worker they were talking about.
ど
ど
T-THIS IS PART OF MY JOB RIGHT!?
OF COURSE!!
THIS IS JUST IN CASE, THAT'S ALL! REALLY, THAT'S ALL!
Hey!
YOU'RE STILL NOT READY? I'M GONNA GO HOME!
C'MON HARUKA-CHAN, HURRY UP!

WHEN THIS IS DONE, PLEASE LET ME DO SOME REAL WORK
OKAY, OKAY,
SORRY TO KEEP YOU WAITING, OGU-CHAN
HEY! IF YOU DON'T TAKE YOUR GLASSES OFF I CAN'T DO YOUR MAKEUP, RIGHT!?
CLEAN THAT OFF! GET RID OF THAT HORRIBLE MAKEUP YOU HAVE ON!!
YES!
YOUR MAKE-UP IS SO BAD, IT'S SUPRISING...
AND YOU CALL YOURSELF A WOMAN? HURRY UP AND SIT DOWN!!

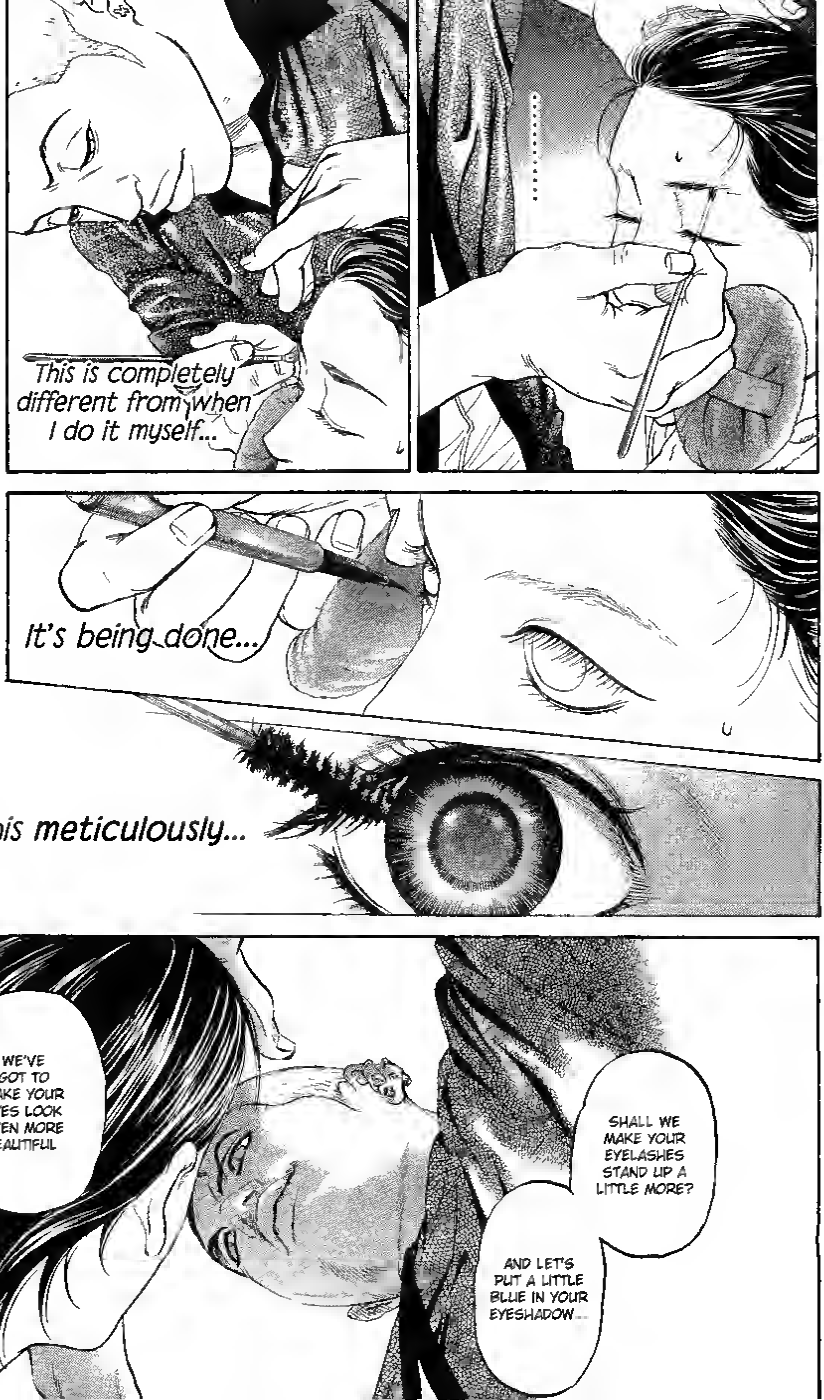

God
YOU'RE HELPLESS ..
YOU'RE USING TOO MUCH OF THAT! JEEZ .
Ah, hey!
AHH DAMN IT, GIVE IT HERE!!
そそ
そそ


You don't have to treat me like a kid..


.....

ドキ
ドキ
YOUR SKIN IS BEAUTIFUL.
YOU'VE NEVER HAD SOMEONE DO YOUR MAKEUP PROPERLY BEFORE, HAVE YOU?
HMM?
SHOULD I GO ALL OUT?
JUST HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP TOUCHING ME?!
Hm.... That looks expen-sive...
PUT THE TOWEL AROUND YOUR NECK.

WOW, THIS IS GREAT!
LOOK! THE MAKEUP IS GOING ON SO WELL!
I'M SO HAPPY!
He's got that much foundation...!?
Hm hm hmm
IT'S REALLY COMING ALONG
DON'T MOVE, STAY STILL.
WE'LL GO WITH PINK FOR THE OVERALL LOOK.
LET'S TRIM YOUR EYEBROWS A LITTLE BIT...


This is completely different from when I do it myself...
.....
It's being done...
this meticulously...
WE'VE GOT TO MAKE YOUR EYES LOOK EVEN MORE BEAUTIFUL
SHALL WE MAKE YOUR EYELASHES STAND UP A LITTLE MORE?
AND LET'S PUT A LITTLE BLUE IN YOUR EYESHADOW...

WELL THEN!
OKAY, OKAY!
PERFECT...!

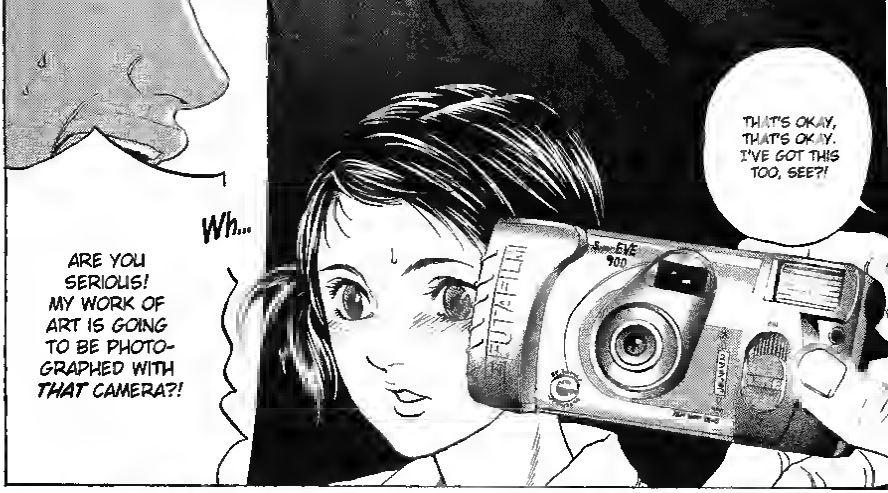
This feels good...
OH! WHERE? WHERE?
ドタドタ
WE'RE FINISHED WITH OUR PREPARATION TOO!
WE'RE FINISHED!
ジャラン
DOESN'T HARUKA-CHAN LOOK BEAUTIFUL?
AS EXPECTED FROM ME!!

HUH...

HARUKA-CHAN!!
TAKE A LOOK
EH?
OKAY...

おおおo
THAT'S ME!?
WHAT!?
WH...
ALL RIGHT THEN LET'S GET STARTED WITH THE PICTURES!
HARUKA-CHAN, CHANGE INTO THIS
WAIT A SEC, THERE'S NO CAMERAMAN!
I'M GOING TO TAKE THE PICTURES.
YOU ARE? PRES-IDENT?!
ALL I DID WAS POLISH EACH OF YOUR LITTLE PARTS
THIS IS THE REAL HARUKA-CHAN
OH
You will mess it all up!
YOU BETTER NOT PUT ON THOSE UGLY GLASSES!
Hold on!!
THIS IS MY GRAND DAUGHTER S, SO DON'T GET IT DIRTY!
At least the skirt
BUT IT LOOKS WEIRD LIKE THIS, WITH YOUR CLOTHES
WE'RE FINE, HE-Y SACHIKO-SAAAN!

HOW IS IT? DID YOU CHANGE?
OKAY! THE LIGHTING'S FINE
OH, THAT'S RIGHT, IN THE OLD DAYS YOU WANTED TO BECOME A PHOTOGRAPHER.
HEY, WHEN RE YOU GOING TO TAKE MY NUDES FOR ME!
NEXT TIME, OKAY? NEXT TIME.
LET'S DO IT!
YOU LOOK BEAUTIFUL!
HEY, ISN'T THAT BROKEN?
THE LAST TIME I USED IT WAS TWO YEARS AGO, SO .
?
HUH?
HM?
UH?
Beautiful?


Wh...
ARE YOU SERIOUS! MY WORK OF ART IS GOING TO BE PHOTO-GRAPHED WITH THAT CAMERA?!
THAT'S OKAY, THAT'S OKAY. I'VE GOT THIS TOO, SEE?!
FUJIFILM

Hu
HUH?
OKAY HARU-KA-CHAN, GIVE ME A SMILE!

NO FREAKIN' WAY!
DO IT, MOMO-HARA!
YOU'VE GOT TO RAISE BOTH SIDES OF YOUR LIPS
MAKE YOUR EYES GENTLE
LIKE YOU'RE CUDDLING A PUPPY.
FOR REAL!?
HEY, MOMOHARA, GO PRETEND YOU'RE A DOG OVER THERE

SHE ENDED UP LOOKING PRETTY GOOD, DIDN'T SHE?
LIKE I SAID, SHE'S 17.
LIAR! TELL ME THE TRUTH!!
BUT, HOW OLD IS SHE REALLY?
YOU THINK SO TOO, HUH, OGU-CHAN? THAT'S GOOD!
IT JUST MIGHT BE POSSIBLE... WITH THAT FACE AND THAT SKIN... I GOT IT! JUST LEAVE IT TO ME!
...WHAT?! 5 YEARS?!
I'M NO MATCH FOR YOU OGU-CHAN...
...SHE'S 22.
YOU CAN'T FOOL THESE EYES OF MINE! SPIT IT OUT!

WHAT'S UP?
OWAH!
I'll take this as my fee for today!
If it's for Fuku-chan, I'll do my best!

WHA
YOU MUST BE SURPRISED AT HOW BEAUTIFUL YOU ARE

I'm really just the manager!!
That's not me!!

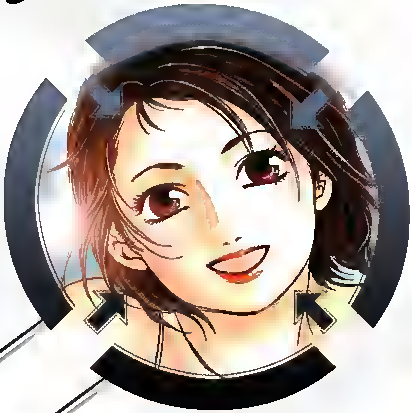
?
THA-THAT'S NOT !

ACT.2/ fin.

Haruka Seventeen

Scanner Michex Forums
Translator Azuki
PR Light Rocket
Editor Eye
QC CassiusOS

NCIS



HARUKA 17

V.01 C.03

#NCIS@irc.irchighway.net

Currently Recruiting
Haruka 17 needs translators.
Each translator is asked to commit to
only 2 chapters. Click on the
New Recruiting link on the website

www.ncismanga.net

Haruka Seventeen

Haruka Seventeen

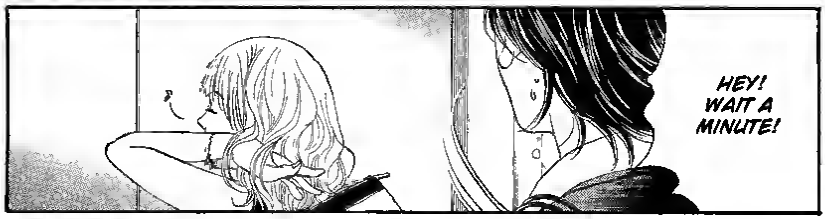
HARUKA

The Essential Guide to Management
The Essential Guide to
...
She's late!
Jeez.

ACT.3
A Decent Job
HEY YOU! GET OUT OF MY WAY!
ACK! EXCUSE ME!

WHAT ARE YOU LOOKING AT, OLD MAN?
ARE YOU MINA-CHAN, BY ANY CHANCE?
YOU'RE LATE. WE'RE GOING TO START SHOOTING SOON, SO HURRY UP!
SO YOU'RE HARUKA?

HEY!
DON'T GET SASSY WITH ME, YOU'RE JUST A NEW-COMER!
YOU'RE ANNOYING!


HEY! WAIT A MINUTE!

SACHIKO-SAN, IS IT OKAY IF I PUT AWAY ALL THESE BOOKS?

2 days ago...

You're the one who's being sassy!
Wha... what an attitude!

AH!

I-I'M SORRY!
I'LL PUT THEM BA...
FUJI
第5D
DoKi DoKi
PROFI

I don't want to organize these dirty magazines!
Why do we have this kind of magazine here in the office? Does anybody read this?!
What?! What is this pose?! A bikini! It's tiny!
Aren't there any decent jobs for me?!
They said they needed me but was it for doing work like this?
HEY HARUKA-CHAN, ARE YOU THEEEERE?!
GOOD MORNING, PRESIDENT!
LISTEN, HARUKA-CHAN!
EH?!
WE'VE GOT A SITE FOR THE JOB TWO DAYS FROM NOW!
A real job!

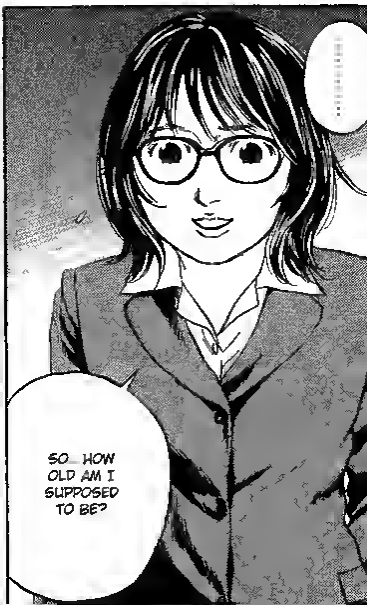
IT'S FOR A MAGAZINE CALLED "HOT BOYS."
A LOCATION FOR SHOOTING PHOTOS.
WELL AND THE JOB SITE IS...?
OKAY! THE DAY AFTER TOMORROW
FIRST, CAN YOU GO PICK UP THIS GIRL NAMED MINA-CHAN?
I THINK MOMOHARA IS GOING TO MEET UP WITH YOU LATER, BUT
IT'S GOING TO BE AT A STUDIO IN ROPPONGI
THE PROJECT IS TITLED "TEN BEAUTIFUL BIKINI GIRLS!"
SA-SACHIKO-SAN!
Wow, she's great
HOW CAN YOU CALL HER OUR POSTER GIRL WHEN WE HAVE ONLY TWO OR THREE SHOOTS FOR HER EVERY MONTH?
美奈
MINA
Wow
SHE IS SO CUTE.
IS SHE NINETEEN?
YEAH, SHE IS OUR COMPANY'S POSTER GIRL!
WELL THEN... HARUKA-CHAN, I'VE GOT SOMETHING TO TALK TO YOU ABOUT.
年月日：1984年

Huh
IS THAT RIGHT...?
SO I SORT OF TOLD HER.

YOU KNOW, THAT GIRL IS A LITTLE HARD TO HANDLE...
SHE ACTS TOO SELFISH, ESPECIALLY TOWARDS OLDER WOMEN.
YES?

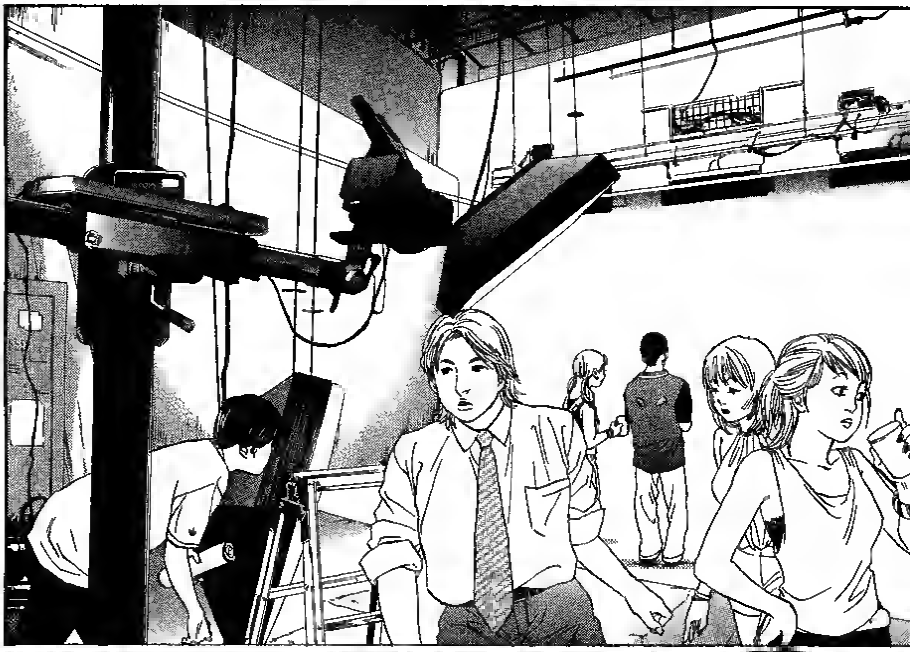
"HARUKA-CHAN IS YOUNGER THAN YOU..."

WELL, UH...
17...


SO... HOW OLD AM I SUPPOSED TO BE?

17!?だよーん
SE...
PREEE-ESIDEE-ENT!
ANYWAY, FROM NOW ON YOU'LL BE SEVEN-TEEN YEARS OLD WHILE YOU ARE HERE!
That can't be!
WELL, YOU KNOW, TRYING PUT YOUR TALENT AT EASE IS ALSO PART OF A MANAGER'S JOB!
Getting your talent pumped up is the first step of being an effective manager!
That's right...
!
THIS IS YOUR BUSI-NESS CARD! WITH THIS, YOU ARE A FULL-FLEDGED MEMBER OF SOCIETY.
BUT-
DOUMU PROJECT
Sales and Planning Manager
MIYAMAE HARUKA
LOOK AT THIS!

?
I WILL DO MY BEST!

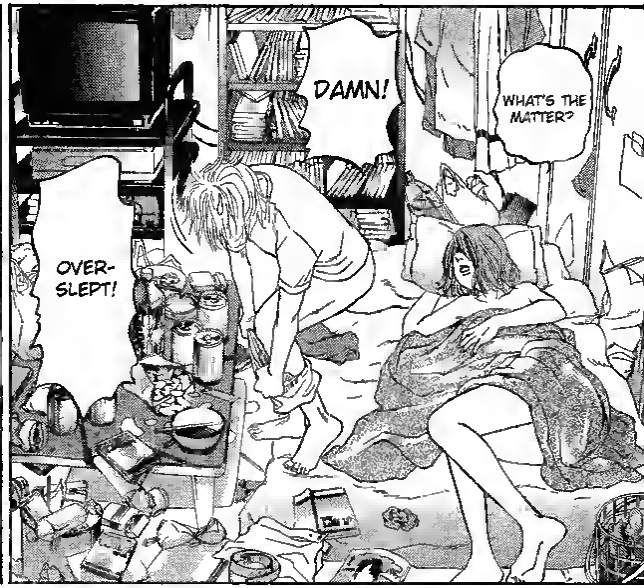


GOOD MORNING..
GOOD MORN-ING!
This is the right place... right...?

Ah... My business card...
SO, CAN YOU GET READY, THEN?
YEEEES
THANKS FOR YOUR HELP TODAY.
I'M IMURA FROM "HOT BOYS"
HOW are you?
Wow
COULD I GET SOME WATER?
HELP YOURSELF! WE HAVE RICE BALLS AS WELL
AH...
EXCUSE ME...
MMMM..
I ATE BREAKFAST AT HOME, SO I'M FINE, THANK YOU.

ﾊｯ
ﾊﾄﾞ

ARE YOU GOING TO WORK?
THAT'S TOUUUGH. GOOD LUCK.
ﾊﾄﾞ
ﾊﾞ


DAMN!
WHAT'S THE MATTER?
OVER-SLEPT!

OH, NO...
TO TELL THE TRUTH, MOMOHARA...

ﾀﾞﾀﾞﾀﾞ

I'LL PUT THE KEY BACK IN THE USUAL PLACE.
YEAH, PLEASE DO SO THANKS!

I AM THINKING OF ASKING HARUKA-CHAN TO BE ONE OF THE MODELS...
FOR THE GRAVURE PHOTO SHOOT THE DAY AFTER TOMORROW
WHAT? BUT SHE IS...
Shh!
YOUR VOICE IS TOO LOUD.
I TOLD HER THAT WE HIRED HER AS A MANAGER, BUT THAT'S A PRETENSE.
WE ARE GOING TO SELL HER AS ONE OF OUR TALENTS.
WHAT...? BUT, SHE'S TWENTY-TWO YEARS OLD, ISN'T SHE?
EXCUSE ME. SA-CHIKO-SAN.
BUT SHE HAS A PERFECT BABY-FACE, RIGHT? I THINK WE CAN MARKET HER AS SEVENTEEN
YEAH, YOU'RE RIGHT.
SE-
DI-DID SHE AGREE TO IT?
I DON'T THINK SHE HAS A PROBLEM BEING CALLED SEVENTEEN.
SO!
REALLY...

AND MAKE HER INTERESTED IN THE JOB AS A TALENT!
FROM NOW ON, TRY TO PLAY ALONG...
DO YOU UNDERSTAND?
THAT IS YOUR JOB.
Oh my god!

ポッン…
ISN'T THIS BIKINI A BIT TOO SMALL?!
?
A hack dynamo-meter...?
I'M WORRIED THEY MIGHT COME OUT BY ACCIDENT!
OKAY, OKAY, THEN COME THIS WAY
WE'LL TAKE FULL-BODY SHOTS FIRST, ALRIGHT?
YES!

This is...
the job site!
YEAH! YOU LOOK GREAT, VERY CUTE!!
She's good!
After all, she's the poster girl of our company!
HEY YOU!
She looks very confident, even though she's wearing that tiny bikini...

IT'S YOUR TURN NEXT.
YES!
YOU CAN GO OVER THERE AND GET READY.
I...DIDN'T COME HERE TODAY AS A MODEL,
BUT AS A MANAGER.
WHAT?!
THE PRESIDENT TOLD ME THAT TWO GIRLS WERE COMING HERE FROM YOUR COMPANY TODAY, THOUGH...
M-ME...?
YEAH, WHO ELSE IS THERE?

WE ARE PREPARED TO SHOOT ACCORDING TO THE SCHEDULE, SO THIS IS A BIG PROBLEM.
BUT, LOOK...!
THAT... THAT CAN'T BE RIGHT...
WOULD YOU HURRY UP?!
I HAVE TO GO TO THE MISS BABY'S BREATH CONTEST AFTER THIS!
COME ON!
WELL... I... I DIDN'T HEAR ANYTHING ABOUT THIS...
HEY, WHAT'S GOING ON?!
DYNK

IF YOU DON'T HURRY, IT WILL CAUSE PROBLEMS FOR EVERYONE ELSE.
WHAT?! NO... WAIT!
What is she doing...?
MAKEUP, PLEASE TAKE CARE OF HER!
N-No! No-no!
BOOB-LESS
B-Bikini...

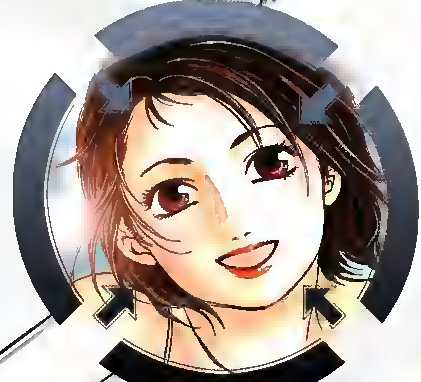
I should tell her I was mistaken for a pervert on the train I guess
Yeah

But that wasn't what I was told!

ACT.3/ fin.

NCIS

Scanner:Michex Forums
Translator:Waffle
add'l TL:Laika
PR:Light Rocket
Cleaning:Eye
Typesetting:CassiusOS
QC:Eye



HARUKA 17

V.01 C.04

#NCIS@irc.irchighway.net

While this chapter makes me laugh I also am surprised at how close to teh truth it is

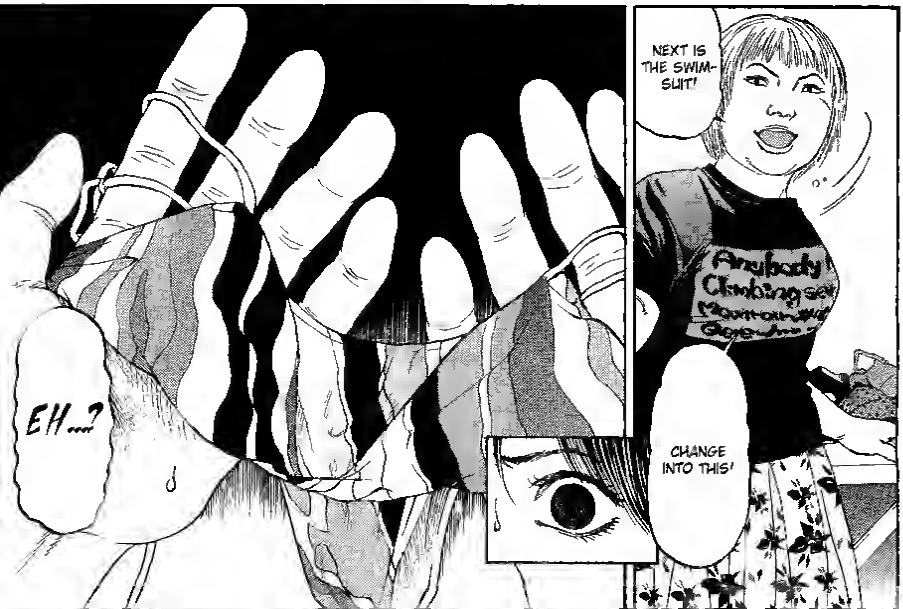
www.ncismanga.net

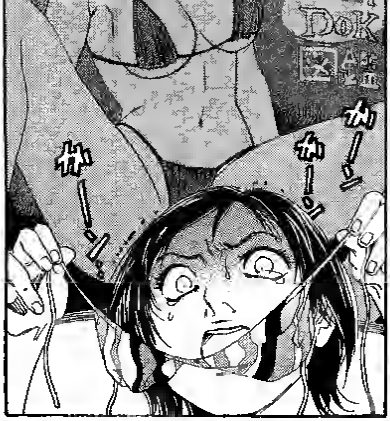
ACT.4
A Smile is Best!

HERE, PUT ON THIS GOWN!
EXCUSE ME!
UM!
UM...
I'M DOING MAKEUP AND COSTUMES BY MYSELF TODAY, SO HURRY IT UP
To my boss
UM... COULD I JUST MAKE A PHONE CALL?!
S-She's not listening! She's not listening!
I'm going to quit this job after today!
COULD YOU HURRY IT UP?!
YOU'RE HERE FOR THE SHOOT, AREN'T YOU?!
WHAT DID YOU COME HERE FOR?!

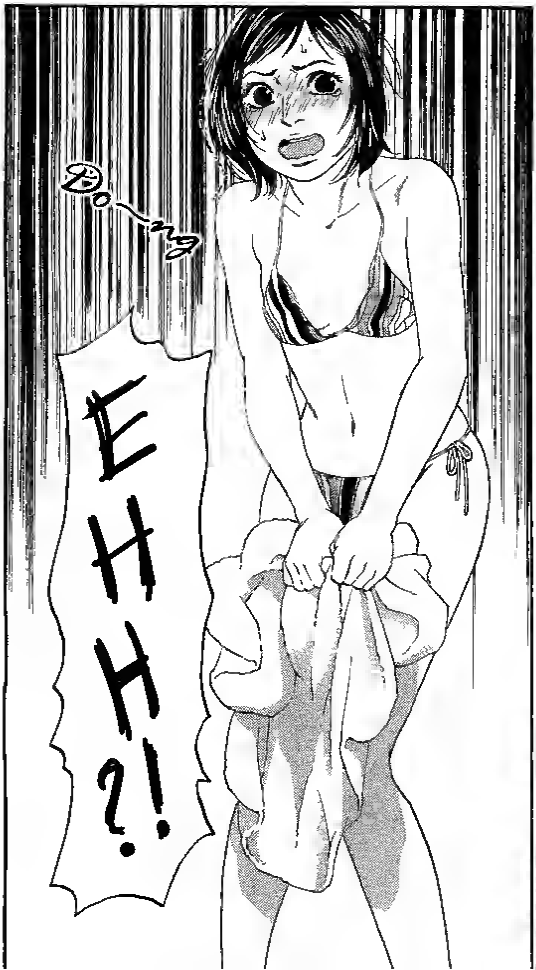
WHY DID YOU THICKEN THEM UP LIKE THAT?
WHOA..
カチャ
YOUR SKIN IS QUITE NICE, TOO.
YOUR BROWS ARE SO NICELY TRIMMED.
All night

YOU WERE AN EASY ONE. I'M ALL DONE!
THANK YOU...


NEXT IS THE SWIM-SUIT!
CHANGE INTO THIS!
EH...?


ドキ
ドキ
ドキ

THIS IS SO SMALL...
IT IS NOT SMALL, IT'S CUTE! I'M SURE IT'LL LOOK GREAT ON YOU!
HURRY UP, OKAY? I'M LEAVING NOW.


EHH?!
ドーン

I am definitely quitting after today!

HOW IS IT?
コン
コン

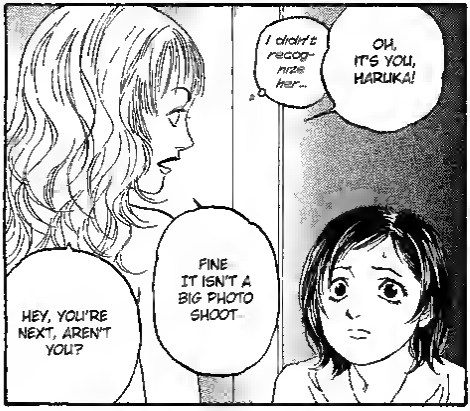
!!

YOU'RE KIDDING ME!
TH-THIS IS NO GOOD!
YOU'VE GOT NO TITS AT ALL!
I DIDN'T BRING ANY UNDERWIRE ONES!
Eh?!
SORRY TO DO THIS, BUT TAKE OFF YOUR TOP!
HMMM... I WONDER IF I CAN FIX THIS... ALL RIGHT... I'VE GOT IT!
EH?
EH!
LIFT UP YOUR ARM!
P...packing tape?!

!!
キュむうぅぅ
I KNOW, SORRY, SORRY.
ONE MORE STRIP...
OW OW OW OW!
ぐいっ
U-UM
ぐいっ
ひょい
ひょい
NOW FOR THE PADS.

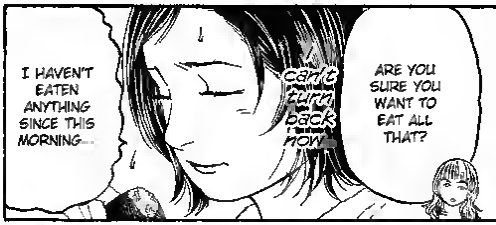
What are you doing?!
NOW PUT THEM TOGETHER...
HMP
PHEW...
One minute later...
OKAY! THAT'LL HAVE TO DO.
AHHH?!
HEY! YOU CAN'T WEAR THOSE TIGHT BOTTOMS LIKE THAT!
THEY'LL LEAVE MARKS!
SQUEEZE THIS BETWEEN YOUR LEGS UNTIL THE SHOOTING STARTS!
Why is she so angry?!

THANKS FOR YOUR HARD WORK!


I didn't recognize her...
OH, IT'S YOU, HARUKA!
FINE IT ISN'T A BIG PHOTO SHOOT
HEY, YOU'RE NEXT, AREN'T YOU?

HOW WAS IT?
NICE JOB

I'M NINETEEN!
YOU'RE SEVENTEEN, RIGHT?!
YOU KNOW WHO'S HIGHER STATUS THAN YOU, RIGHT?!


I HAVEN'T EATEN ANYTHING SINCE THIS MORNING...
Can't turn back now
ARE YOU SURE YOU WANT TO EAT ALL THAT?

DO WHAT YOU WANT.
AND THESE ARE FREE, RIGHT?
BESIDES
After this, I'm quitting--!

HEY, WHAT ARE YOU DOING?!
YOUR LIPSTICK'S ALL COME OFF! I HAVE TO REDO IT!
HEY, IT'S YOUR TURN!
YOU'D BETTER REMEMBER HOW TO SPEAK TO YOUR ELDERS!
WHAT ARE YOU, STUPID?
EH? WHAT?!
YOU ATE TOO MUCH!
YOUR STOMACH IS STICKING OUT!
OH, MAN!

DON'T YOU KNOW YOU'RE NOT SUPPOSED TO EAT BEFORE A SHOOT?!
YOU REALLY ARE STUPID.
THIS IS NO GOOD, GIRL. GO TAKE A BREAK UNTIL YOUR STOMACH FLATTENS OUT.
SORRY I'M LATE!
YOU'D BETTER TEACH THAT GIRL WHAT'S WHAT, TOO!
HM? DID SOMETHING HAPPEN?
SORRY, SORRY, I GOT MISTAKEN FOR A PERVERT
YOU LIAR I BET YOU JUST OVERSLEPT, DIDN'T YOU?
I'M GOING HOME!
WHY DO I HAVE TO WEAR A SWIMSUIT?!

WHA...
TODAY IS MY LAST DAY. I'M QUITTING!
I APPLIED AS A MANAGER!
That girl
is your responsibility!
We need you!
WE NEED YOU, HARUKA-CHAN!
I'M SORRY! YOU'RE RIGHT!
THINK IT OVER. PLEASE DON'T SAY YOU'RE QUITTING!

YEAH, SHE'S
IF YOUR STOMACH'S ALL RIGHT, WE'RE GOING NOW
YES, SIR!
UNDERSTAND, I'M ONLY DOING THIS FOR TODAY

NOW LEAN TO ONE SIDE!

カシャ
YEAH, JUST LIKE THAT!
YEAH, THAT'S GOOD!
THAT'S GREAT!
OKAY, THAT'S ENOUGH. VERY CUTE!
NEXT, I'D LIKE TO GET YOU SMILING!
Cute...?
Really...?
Everyone keeps saying that...
THINK OF ME AS YOUR BOYFRIEND!
PRETEND YOU'RE ASKING ME FOR A PRESENT WITH YOUR SWEETEST SMILE...

I've never asked anyone!
...Asking my boyfriend for a present?
I once bought a Nishijin silk wallet with Miki in high school...
Oh...
Why did I buy that thing?
How silly
YEAH, THAT'S IT!
ALL RIGHT, YOU'RE GOING TO GET THAT PRADA BAG!

RIGHT NOW...?
WE'RE GOING TO PUBLISH HOW STRONG YOU ARE.
IT'S FOR A SECTION ON WOMEN'S HEALTH.
I was wondering what that was doing there...
EH? A MUSCLE MEASUREMENT?
All right!
I'M TAKING THE FIRST SHOT!
PULL AS HARD AS YOU CAN!
カシャ
カシャ
カシャ
That's good
NNNNN
NNNNN
カシャ
カシャ
ギリギリ
ギリ
YEAH, YEAH, THAT'S IT!
カシャ!!
...I'M REALLY SORRY ABOUT TODAY

DON'T LOOK SO MAD
HERE, AS AN APOLOGY...
I'LL BE MORE CAREFUL NEXT TIME
OF COURSE!
IF IT HAPPENS AGAIN, I REALLY AM QUITTING!
駐車
I TOOK IT AS A MEMENTO OF YOUR FIRST JOB
WHAT DO YOU THINK?
This is... me?!
She drew her eyebrows in again...
ISN'T IT CUTE?
KADOKURA-SAN SAID HE'D LOVE TO SHOOT YOU AGAIN

AH...
NEVER MIND, NEVER MIND.
I HAVE ANOTHER JOB NOW
N-NO, THANKS!
I've learned my lesson!
This is...
me...

Hiccup
Momo-haraa!
I'M SORTING THE MAIL NOW!
Three weeks later...
HOT BOSS
Ah...
It's the magazine I took pictures for...
I wonder how I came out...
GYAAH!
WH-WHAT?!

10BEAUTIFUL BIKINI GIRLS
That Moment!!
Haruka-kun
OOOOH, I CAN'T HOLD BACK ANYMORE! ♡
おしえちゃう
RIKAクン

WAIT!
W-
I AM DEFINITELY QUITTING THIS TIME!

ACT.4 fin.

Scanner Michex Forums
Translator Waffle
add'l TL Laika
PR Light Rocket
Cleaning CassiusOS
Typesetting CassiusOS
QC Eye

NCIS

HARUKA 17

V.01 C.05

#NCIS@irc.irchighway.net
The manager is still a dick

www.ncismanga.net

WHAT THE HELL?!
NONE OF THIS WAS IN THE JOB DESCRIPTION!
どんっ
BUT... YOU WERE JUST AN APPRENTICE, RIGHT? I THINK YOU SHOULD HAVE AT LEAST HELD OUT TILL SPRING...
NO WAY!
HEY! WHAT EXACTLY WERE THEY MAKING YOU DO?
A SWIMSUIT PHO...
Ah
WHAT DO THEY TAKE ME FOR?!
I'M SO GLAD I QUIT!
AND YOU WERE SO HAPPY YOU FINALLY GOT A JOB...

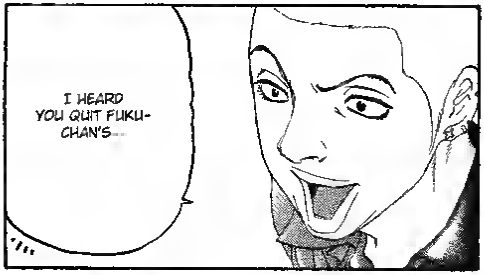
ACT.5
Time to Decide
Oooh, I can't hold back anymore!
ぼよ〜ん
?

I SEE...
ALL STUFF LIKE THAT!
...BUT, HARUKA...
LIKE, ARRANGING SWIMSUIT PHOTO SHOOTS AND WASHING WINDOWS AND CLEANING THE BATHROOM!
L-
...
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT A JOB...?
Y-YOU DON'T HAVE TO COME HERE!
EHHH?!

I GO OUT OF MY WAY TO CELEBRATE YOUR NEW JOB, AND THIS IS HOW YOU REACT...!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WE'RE WORRIED ABOUT YOU!
THIS IS GOOD TIMING. YOUR FATHER HAS A TRAINING SESSION IN TOKYO TO GO TO.
WE'RE COMING TOMORROW DON'T MAKE OTHER PLANS
IT DOESN'T MATTER! I'M NOT...SOME KID
10 YEARS LATER
If they find out I'm still unemployed...
They'll make me go home and get married...
What should I do...?
T-TO-MORROW?!
THAT'S TOO SOON
DIAL TONE
AH...

I THOUGHT IT WAS THIS WAY...
UM, NO—
DO YOU KNOW WHERE IT IS, HARUKA?
WE WENT TO THIS PLACE BEFORE ..IT WAS REALLY GOOD.
SIGH
MY, WHAT A BAD MOOD YOU'RE IN.
SIGH!
What should I do? I have to tell them...

!

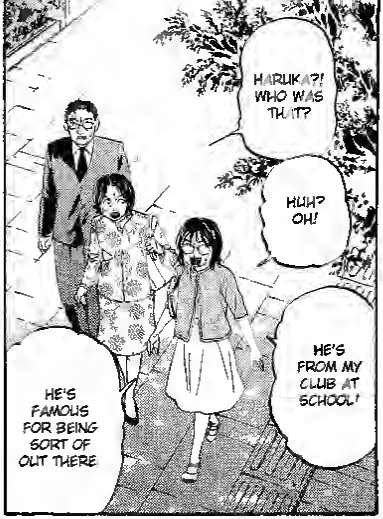

I HEARD YOU QUIT FUKU-CHAN'S...

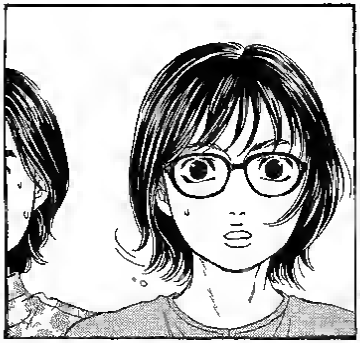
KYA
IS THAT YOU, HARUKA-CHAN?! WHAT ARE YOU DOING HERE?!
OGURA-SAN...

?
くいくい

AHH!
OH!
I WAS JUST ABOUT TO GO OUT TO EAT WITH MY PARENTS!
WH-WHAT?
U-UM, OGURA-SAN!
OH, YOUR FATHER IS SO HANDSOME!
ARE THESE YOUR PARENTS, HARUKA-CHAN?! MY NAME IS OGURA!
LATER!
OH!
WE'LL TALK NEXT TIME!
OGURA-SAN, WE'RE KIND OF IN A HURRY!
Hey!
H...
OH, MY, WHAT A LOVELY NECKTIE...

HEY, WE'RE ALMOST THERE! I THINK IT'S AROUND HERE
REALLY...?


HE'S FAMOUS FOR BEING SORT OF OUT THERE
HARUKA?! WHO WAS THAT?
HUH? OH!
HE'S FROM MY CLUB AT SCHOOL!



EH?
OH, MY, HEY... THAT'S HOW THEY PICK UP GIRLS IN TOKYO, ISN'T IT?
I THINK YOU'LL BE FINE, BUT YOU SHOULD BE CAREFUL, HARUKA

Why is Momohara-san here?!
Damn, struck out

!!

AHHHH! HARUKA-CHAN!
Eep...
IF YOU'RE GOING TO QUIT, THEN QUIT PROPERLY!
AND NOW YOU'RE NOT EVEN GOING TO SAY HELLO?
YOU NEVER ANSWERED!
WHAT HAPPENED TO YOU?
I CALLED YOU SO MANY TIMES!
YOU SHOULD SAY HELLO TO HIM, TOO.
I'M SCOUTING FOR NEW PEOPLE SINCE SOMEBODY QUIT ON US.
THE BOSS IS OVER THERE SOMEWHERE

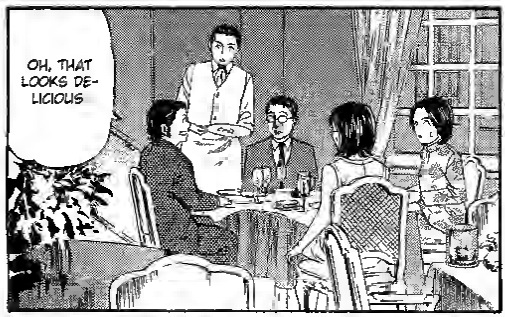
Look at him
Ow!
!!!
I'M GOING OUT TO EAT WITH MY PARENTS... SO..
UM. MOMO-HARA-SAN
I'LL CALL YOU LATER.
ACK!

ISN'T THAT THE PLACE YOU WERE TALKING ABOUT?
OH, THERE IT IS!
HARUKA-CHAN AND I WORK AT THE SAME...
N-NICE TO MEET YOU!
...
HARUKA,
WHAT IN THE WORLD HAVE YOU BEEN DOING IN TOKYO?
WHO WERE THOSE PEOPLE FROM BEFORE?
STUDYING?
STUDYING, OBVIOUSLY
WHAT HAVE I BEEN DOING?

WHAT EXACTLY DOES THE PLACE YOU WORK AT DO?
THE SECOND ONE WAS TALKING ABOUT YOUR WORK.
I...
MET THEM THROUGH MY CLUB... BUT THEY'RE JUST ACQUAINTANCES, REALLY...
WHAT, YOU DON'T EVEN KNOW WHAT YOUR OWN COMPANY DOES?
..
HARUKA... THERE'S ALWAYS THE MATCH-MAKER...
WHY DON'T YOU STOP BEING SO STUBBORN AND—
NO WAY! I...
WHY DO YOU THINK WE SENT YOU TO TOKYO?!
AND NOW YOU'RE MESSING AROUND WITH THOSE...!

BEFORE YOU SAY THAT, YOU'D BETTER EXPLAIN YOURSELF!
I can't tell them I don't have a job...
What should I do?
JUMP

MR. AND MRS. MIYAMAE, ALLOW ME TO INTRODUCE MYSELF I'M FUKUHARA, AND I AM YOUR DAUGHTER'S EMPLOYER
BO—
NICE TO MEET YOU!!

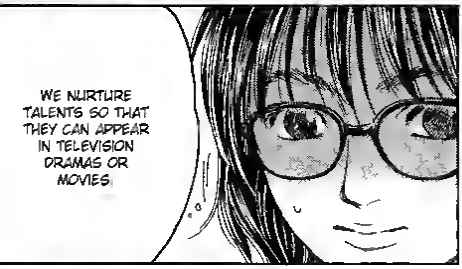

OH, THAT LOOKS DELICIOUS

BOSS?!

What did you come here for?!
To talk about the company? About talent work?!
Please, don't say anything weird!

AND, MR MIYAMAE, DO YOU DRINK? THEY HAVE GREAT WINE HERE.
EXCUSE ME, COULD YOU BRING OUT ANOTHER PORTION, PLEASE?

WHAT WE DO CANNOT BE SUMMED UP IN ONE WORD.
IT'S ONLY NATURAL THAT HARUKA-SAN WAS UNABLE TO ANSWER YOUR QUESTION,
MR. AND MRS. MIYAMAE


WE NURTURE TALENTS SO THAT THEY CAN APPEAR IN TELEVISION DRAMAS OR MOVIES.

I WOULD GO SO FAR AS TO SAY THAT WE SELL DREAMS

WE ALSO ARRANGE SOLO SHOWS FOR OUR TALENTS

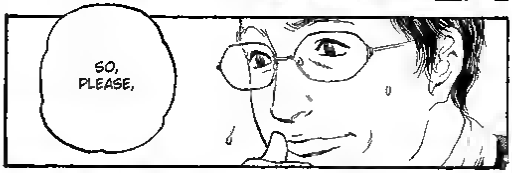
HARUKA! YOU SAID YOU WERE WORKING FOR A PLANNING AGENCY!
ガタッ
SHE WAS NOT INCORRECT IN SAYING THAT!
WE'RE ALSO A PLANNING AGENCY!

TELEVISION ACTORS SOOTHE THE VIEWER.
WE ALSO THINK OF DRAMAS AND DOCUMENTARIES THAT WILL MOVE OUR AUDIENCE.
EVERYONE IS MOVED IN SOME WAY BY THE PERFORMERS.
BUT THERE ARE ALSO PEOPLE WHO GIVE UP ON LIFE
WHEN SOMEONE ON SCREEN SUCCEEDS, IT ASSURES THE VIEWER THAT HE, TOO, CAN SUCCEED.
THAT IS WHY I BELIEVE
WE SELL DREAMS

UM... HOW BIG IS YOUR COMPANY?
UNFORTUNATELY, WE ARE A SMALL ENTERPRISE.
THAT'S WHY WE HIRED HARUKA-SAN HERE.
SHE'S ONLY BEEN AN APPRENTICE AT OUR COMPANY FOR THREE WEEKS.
BUT, WELL,
SHE HAS EXCELLENT ABILITIES IN PLANNING, BUSINESS, AND MANAGEMENT!
HARUKA-SAN IS SUPERB!
WE MAY BE A SMALL BUSINESS RIGHT NOW,
BUT WITH HER, I KNOW WE'LL BE ABLE TO GROW INFINITELY LARGER.

AND THE PAY WOULD BE MUCH BETTER!
OF COURSE, HER SOCIAL STATUS WOULD BE HIGHER AT A FIRST-RATE COMPANY.
BUT MANY PEOPLE BECOME MERE COGS IN THE MACHINE.

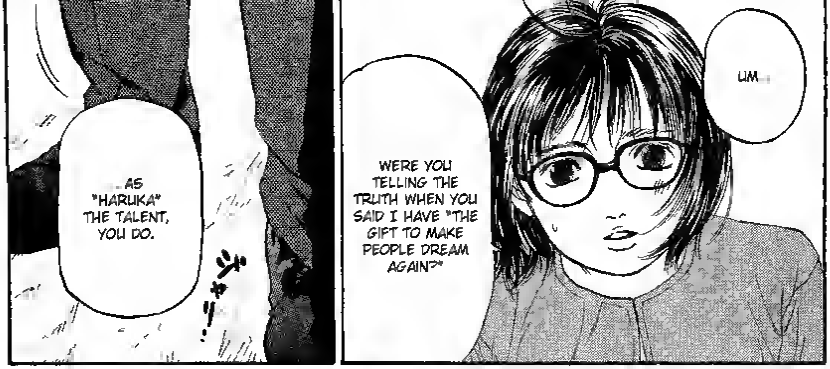
THAT HARUKA-SAN HAS THE GIFT TO MAKE PEOPLE DREAM AGAIN.
I BE-LIEVE


SO, PLEASE,

DON'T STIFLE HER TALENT!

IN THIS RECESSION, MANY LOSE SIGHT OF THEIR DREAMS,
AND JUST CLING TO THEIR NINE-TO-FIVE ROUTINE
DO YOU THINK THAT WOULD MAKE HARUKA-SAN HAPPY?

WITHOUT A DOUBT!
UM...
DOES HARUKA REALLY HAVE THAT MUCH POTENTIAL...?
HAHA, YOUR PARENTS SEEM LIKE THE SERIOUS TYPE
IF I'D TOLD THEM I WAS OUT OF WORK, THEY WOULD HAVE MADE ME GO HOME TO THE COUNTRY
THANK YOU!
50


UM...
WERE YOU TELLING THE TRUTH WHEN YOU SAID I HAVE "THE GIFT TO MAKE PEOPLE DREAM AGAIN?"
...AS "HARUKA" THE TALENT, YOU DO.
ガチャ!

HARUKA-CHAN,
BUT IT'S MORE IMPORTANT FOR THAT PERSON TO ACCEPT OTHERS' HELP.
IT'S TRUE THAT YOU NEED MANAGERIAL ABILITIES TO SELL TALENT.

NO, I DON'T...
YES, YOU DO!
I CAN'T DO IT!
YOU MAY NOT REALIZE IT...
BUT YOU HAVE A BEAUTIFUL SMILE.
YOUR EYES HAVE A SPARKLE THAT DRAWS PEOPLE IN!

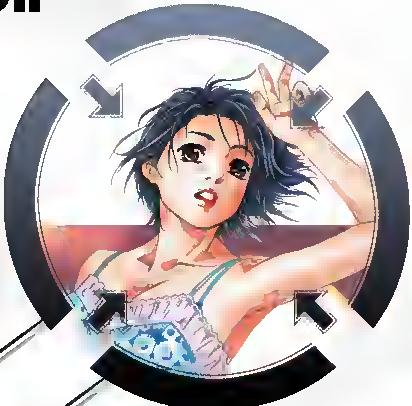
JUST ONE YEAR IS ENOUGH!
BO...
...Gifts...
WILL YOU TRUST ME FOR ONE YEAR?
IF YOU DO, YOU'LL RECOGNIZE YOUR OWN GIFTS!
AT LEAST...
I'M SURE YOU'LL REALIZE HOW WORTH-WHILE IT IS TO INSPIRE DREAMS IN PEOPLE...!

...ALL RIGHT.
IF,
AT THE END OF ONE YEAR, MY FEELINGS HAVEN'T CHANGED,
PLEASE LET ME GO BACK TO BEING A MANAGER.
HARUKA-CHAN...
BUT I'LL NEVER DO THE KIND OF WORK I HAD TO DO RECENTLY EVER AGAIN
SORRY! I'LL REFLECT ON MY ACTIONS.
YOU'D BETTER!
IF THAT KIND OF JOB COMES IN AGAIN, YOU PUT ON A SWIMSUIT!

ACT.5/fin.

Translator: Waffle
Proofer: Hatori
Editor: eye

Which



HARUKA 17

C. 06

#WhichScanlations@irc.rizon.net
Currently Recruiting:
EVERYTHING
whichscanlations.wordpress.com

ACT.6
Kyuute→♡♡♡

IF SHE HAD BIGGER BREASTS OR WAS WILLING TO PUT OUT, I'D PUT HER IN THE MAG, BUT...
LET'S DO A NUDE SHOOT WITH HER IN A YEAR!
IT'LL BE GREAT!
SHE'LL HAVE TO BE A LITTLE MORE POPULAR TO WORK WITH US ..
SIGH
GATAN
GOTON
SIGH
001/192
03/09/10 15 37
Heyoo, Ken-chan! :D Havent seen u l8ly so im relly hot 4 u now. <3 Lets do it
----- END -----
Back
Send
Menu
Haruka-chan's got a lot of work ahead of her...!
She just debuted...
TAP TAP TAP
TAP
TAP
TAP

Hey Wart...
So this is what teenagers are like these days...
It's almost an alien language...
Whoa. look how she's writing...
I... might be a genius...!!
STARE
Creep!
Right?!
Yes!
Haruka-chan should be more...

OH, YES!
ARE YOU FINISHED, HARUKA-CHAN?

HOW'S THIS?
JUST LIKE HOW A 17-YEAR-OLD WOULD WRITE, RIGHT?
Nice to meet you.
My name is Haruka,
and I recently debuted
with your company.
I plan to work very
on every assign
nt and hope to be
a valuable talent in
ture. Thank you
THIS IS TERRIBLE!!
WHAT THE HELL ARE THESE OLD LADY SENTENCES?
IT NEEDS MORE HEART MARKS AND ENTHUSIASM!!
BUT... THIS IS HOW I WROTE WHEN I WAS 17...
SERIOUSLY?!
I'M DONE WITH THIS MONTH'S ISSUE SO YOU CAN HAVE IT.
EH?
S... SACHIKO-SAN...?
RUSTLE RUSTLE
I CAN'T BELIEVE IT...
DO WE HAVE ANY KOGAL MAGAZINES AROUND HERE?
For reference
SWF

OH, NOOO!
I DON'T KNOW ABOUT ANY-THING PER-VERTED LIKE THAT!
I DON'T KNOW ABOUT ANYTHING PERVERTED LIKE THAT!
Ahaha
OH, NO!
GLUG
GLOOM
CRUMPLE
In the first place...
I can't do it!!
It's no use!!
FWIP
ice to meet you!
I'm Haruka!
I JUST DEBUTED!
I WANNA become → a talent
that everyone thinks is KYUUUTE!
m(. .)m Bo

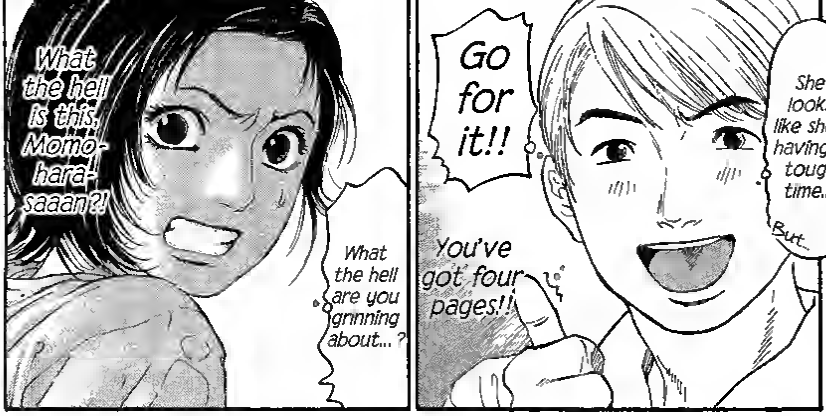
HELLO?
MOMO-HARA-SAN?
EH? TO-MORROW?
I didn't attend college for four years to write something like this!!
Is this really okay...?!

BUHHHH
CLICK
CLICK

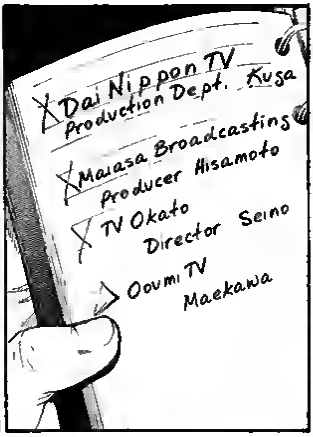
Hey,
THANKS FOR COMIN'
I'M NAKANO FROM "DOPYUN".
Momohara-san said, "We're going to shoot some photos!" all enthusiastically, But... I hope it's all right.
This is... kind of a creepy studio...
Wahh..
STARE
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU.
...Is this a swimsuit?! It couldn't be underwear...

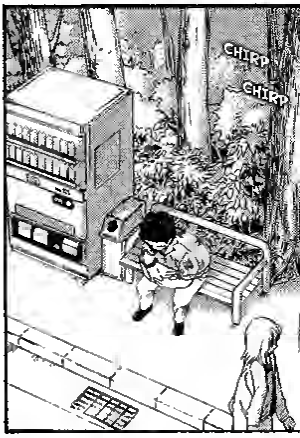
CLICK
CLICK
HEY, MOMO-HARA-SAN!
They'd better not have tricked me again...
CLICK
CLICK
YES! IN EXCHANGE, I HOPE SHE'LL DO HER BEST, IF YOU KNOW WHAT I'M SAYIN'
REALLY?!
I'VE DECIDED TO GIVE HER FOUR, RIGHT NOW.
THAT GIRL'S GREAT!
IT'S A SHAME TO ONLY DO TWO PAGES.
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
Four pages all of a sudden?! Amazing!!
OF COURSE, SHE'LL DO HER BEST!!

But...
I have to do my best! Momohara-san finally got me a job.
I'm glad I brought my contacts.
OKAY, OKAY! NOW, NEXT...
This is definitely weird...
Dammit, I told them I wasn't going to do this kind of shoot anymore!
!!
THAT'S GOOD! GOOD!
FSHHH
FSHHH
Why?!
PSHH
KYAA!

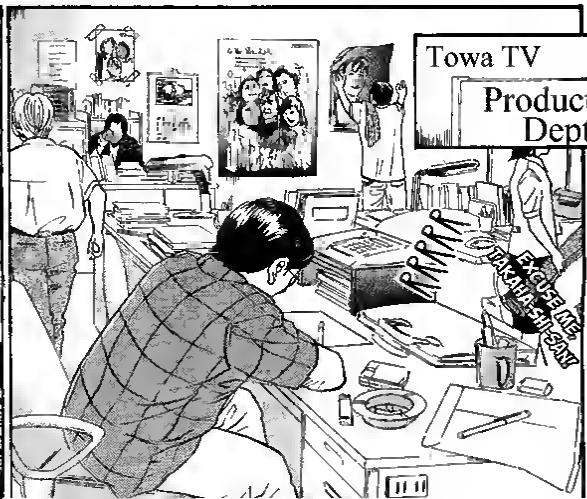

What the hell is this, Momohara-saaan?!
What the hell are you grinning about...?
Go for it!!
You've got four pages!!
She looks like she's having a tough time...
But...

ALL RIGHT!!
SNAP

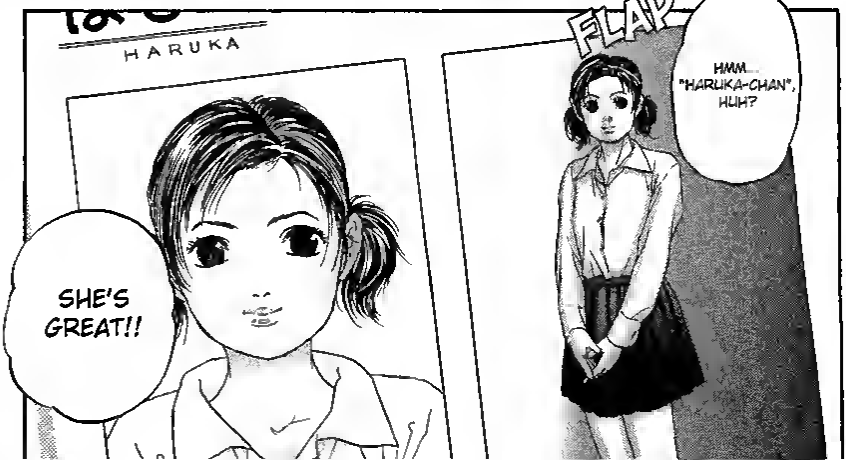

Dai Nippon TV
Production Dept. Kusa
Mawasa Broadcastings
Producer Hisamoto
TV Okato
Director Seino
Ooumi TV
Maekawa


CHIRP
CHIRP

YEAH, SO...
TAP


Towa TV
Production Dept.
BRRRR
EXCUSE ME, TAKAHASHI-SAN!

F... FUKU-CHAN!!
LONG TIME NO SEE!!
YO.
HOW'VE YOU BEEN?
GREAT, HOW 'BOUT YOU?
YOU STILL DRINK LIKE A FISH, TANI-YAN?
WHAT'S GOING ON? WHY ARE YOU HERE?
NAH, I QUIT THAT.
IT GOT TO MY LIVER.


HARUKA
SHE'S GREAT!!
FLAP
HMM... "HARUKA-CHAN", HUH?

NO, THIS GIRL COULD DEFINITELY GET BETTER WORK THAN THAT...
GASP
I'LL EVEN TAKE A VARIETY SHOW ASSISTANT SPOT OR AN EXTRA ROLE IN SOME DRAMA REMAKE...
WHAT D'YOU THINK, TANI-YAN?
HMM...
I'M SORRY, BUT...
YOU UNDERSTAND, DON'T YOU? I DON'T WANT HER TO SEE ME
I WON-DER...
IS SHE OKAY?
"I WONDER"? COME ON, FUKU-CHAN!!
BUT MORE IMPORTANTLY! HAVE YOU RUN INTO HER?!
NAH...I HAVEN'T HEARD ANYTHING FROM HER...
I SEE...

TOWA TV
30TH ANNIVERSARY MOVIE SPECIAL
AUDITION
HOW ABOUT WE PUT HER IN THIS...?!
AH, HEY, HEY!
HOW ABOUT THIS, TANI-YAN?
PLEASE! DO THIS FOR ME!
THERE'S NO WAY...
YOU'RE WAY PAST THE DEADLINE, THE AUDITION'S TOMORROW
TANI-YAN!
CLICK
CLICK
TURN YOUR HEAD A LITTLE MORE THIS WAY!

CLICK
CLICK
Oh!
THAT PROVOCATIVE EXPRESSION IS GREAT!
MOMOHARA-SAN!!
That's.. a pretty extreme pose...
CLICK
CLICK
CLICK
WHISPER
WHISPER
SHE'S TOTALLY FLAT-CHESTED, BUT OTHER-WISE GREAT!
I WAS THINKING OF GIVING HER EIGHT PAGES
EIGHT?!
Eight pages... That's a lot!!
THANK YOU SO MUCH!!

Momohara-san...! Please let me stop taking pictures now!
Give me a break!!
Hurry!!
CLICK
CLICK
SCOOT SCOOT
STRETCH
'SCUSE ME.
Haruka-chan... You are doing okay, right...?

HEY!!
NO, DON'T PUT THEM BACK~~
MOMO-HARA-SAN,
MY EDITOR-IN-CHIEF JUST GAVE ME THE GREEN LIGHT TO PUT HER ON THE FRONT COVER!!
LIM...
What the hell is he doing?!
Wha...
MY, WHAT AN ACHIEVE-MENT!!
YES, REALLY, THE FRONT COVER AND AN 8 PAGE SPREAD!
R... REALLY?!
THE FRONT COVER?!

PLEASE, STOP IT!
E... Even the front cover, all of a sudden! What should I do?!
.....
.....
Haruka-chan is more important than 8 pages or the cover or whatever!!
What the hell am I doing?!
DASH
HARU...
SLAM
WHAT HAPPENED?

!
!
WHAT IS THIS?
RIP
GIVE ME THE FILM, TOO!!
RIP
SHUT UP!!
WHAT ARE YOU DOING? SHE'S GOING TO GET 8 PAGES AND THE COVER...
WHAT ARE YOU DOING TO MY PRECIOUS GIRL?!
YOU TOO, MOMOHARA!
GO HOME, HARUKA-CHAN!!
BOSS!!
W-WAIT!!
I DON'T CARE!! SEND US A BILL FOR TEN GRAND OR TWENTY GRAND, EVEN!!
WE'LL GIVE YOU AS MUCH AS YOU WANT FOR THE SHOOT!!
SLAM
HUH?!

I'M SORRY...
THESE THINGS HAPPEN.
SHE'S LIKE AN UNPOLISHED STONE. I'M SURE IF WE POLISH HER UP, SHE'LL SELL.
I WANT TO HURRY UP AND GET HER OUT THERE, TOO, BUT—
THEY PROBABLY THOUGHT THEY COULD GET AWAY WITH IT ONCE THEY FINISHED TAKING THE PICTURES.
HEY, MOMOHARA
I WANT TO PAY ATTENTION TO THE KIND OF WORK SHE GETS, TOO.
I'M JUST GLAD SHE DIDN'T QUIT ON US AFTER WHAT HAPPENED TODAY.
YEAH.
ALL RIGHT, LET'S GET PLASTERED TONIGHT!!

My precious girl!!
The boss was amazing today...

I'll believe in him just a little more
.....

Domu Design Fukuhara-sama
Towa TV 30th Anniversary
Movie Special Audition
Interview Information

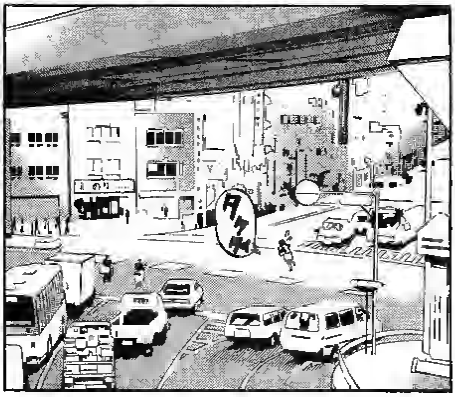
BEEP

VZZ
VZZ
VZZ

ACT.6_fin.

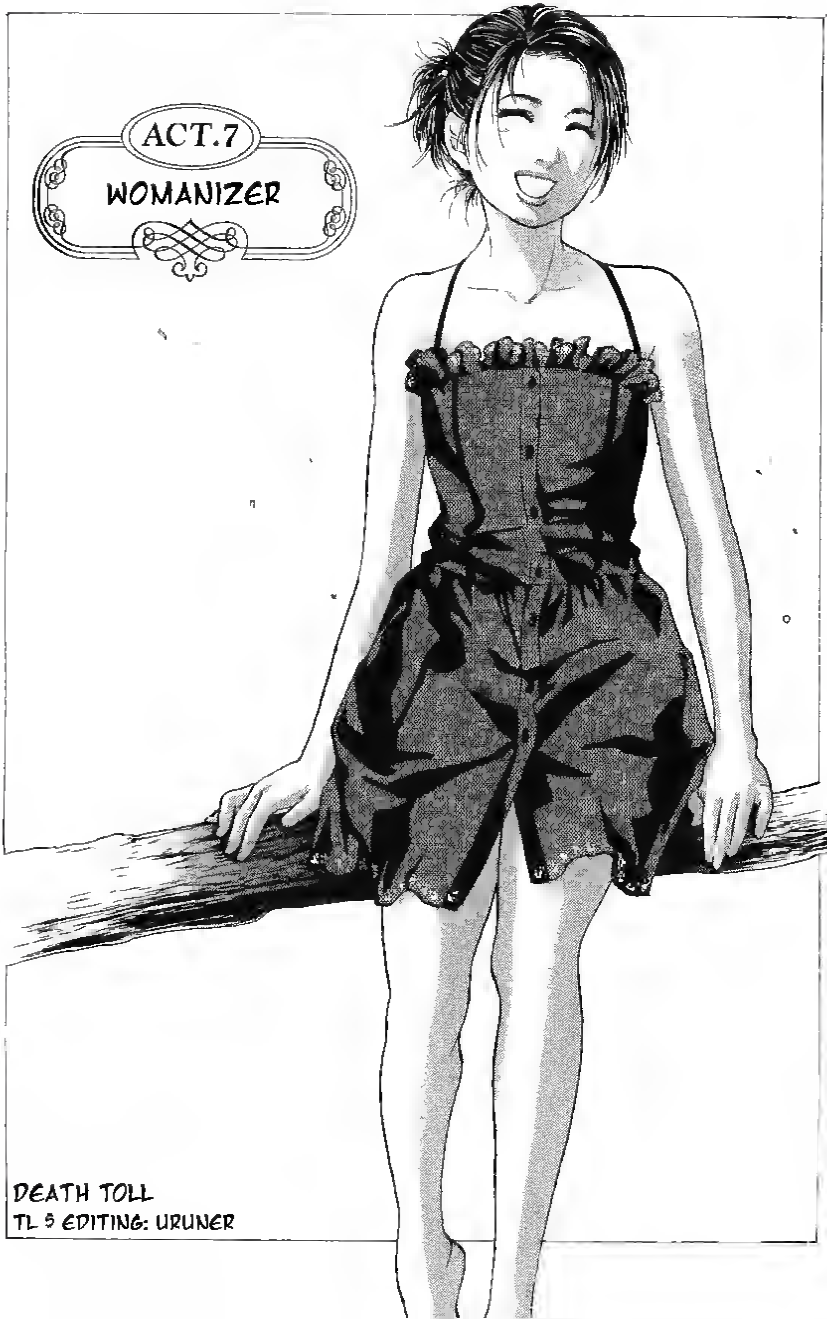
ダ
ッ

I HAVE TO HURRY!
ダッ


ダッ

Domu Design Fukuhara-Sa
Towa TV 30th anniversa
Movie Special - Audition
Interview information

ウヒョ
あ～！



DEATH TOLL
TL 5 EDITING: URUNER

15 MINUTES EARLIER...
OH?
FAX?
HARUKA-CHAN?
AH BOSS
DOUMU PLANNING HOW MAY I HELP YOU?
I WONDER IF MINA-CHAN IS ENTERING IT.
IT WOULD BE NICE IF SHE DID
FOR AUDITION?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, IT WAS FOR YOU!
BUT THAT WAS FOR MINA-CHAN ...
SOON I'LL BE COMING THERE TOO
MOMOHARA IS ALREADY HEADING THAT WAY, SO HURRY IT UP !!
EEEEH !?
IT WAS FOR ME !?
DID YOU RECIVE A FAX THIS MORNING?
YES.. I'M CURRENTLY...
I WANT YOU TO GET TO TOWA TV STATION AS QUICKLY AS POSSIBLE.

MOMOHARA -SAAAAN!!!
QUICKLY! LETS GO TO THE RECEPTION!

ガチャ
ガヒュ
ゼェ
ゼェ
ス
IT'S THEM……
ハァ
ハァ
……THIS IS BAD

UH...
THAT WAS STRESS-FULL...
待室 A
WAITING ROOM A

?
IT'S MAKEUP KIT, AND CHANGE OF CLOTHES.
COUSE YOUR CURRENT ONES DONT FIT 17 YEAR OLD TEENAGER

BUT IT IS JUST A BEGINING!
YOU'LL HAVE TO PUT MUCH MORE FEELINGS IN TO THIS, THEN THAT!
AH... THATS RIGHT... HERE.

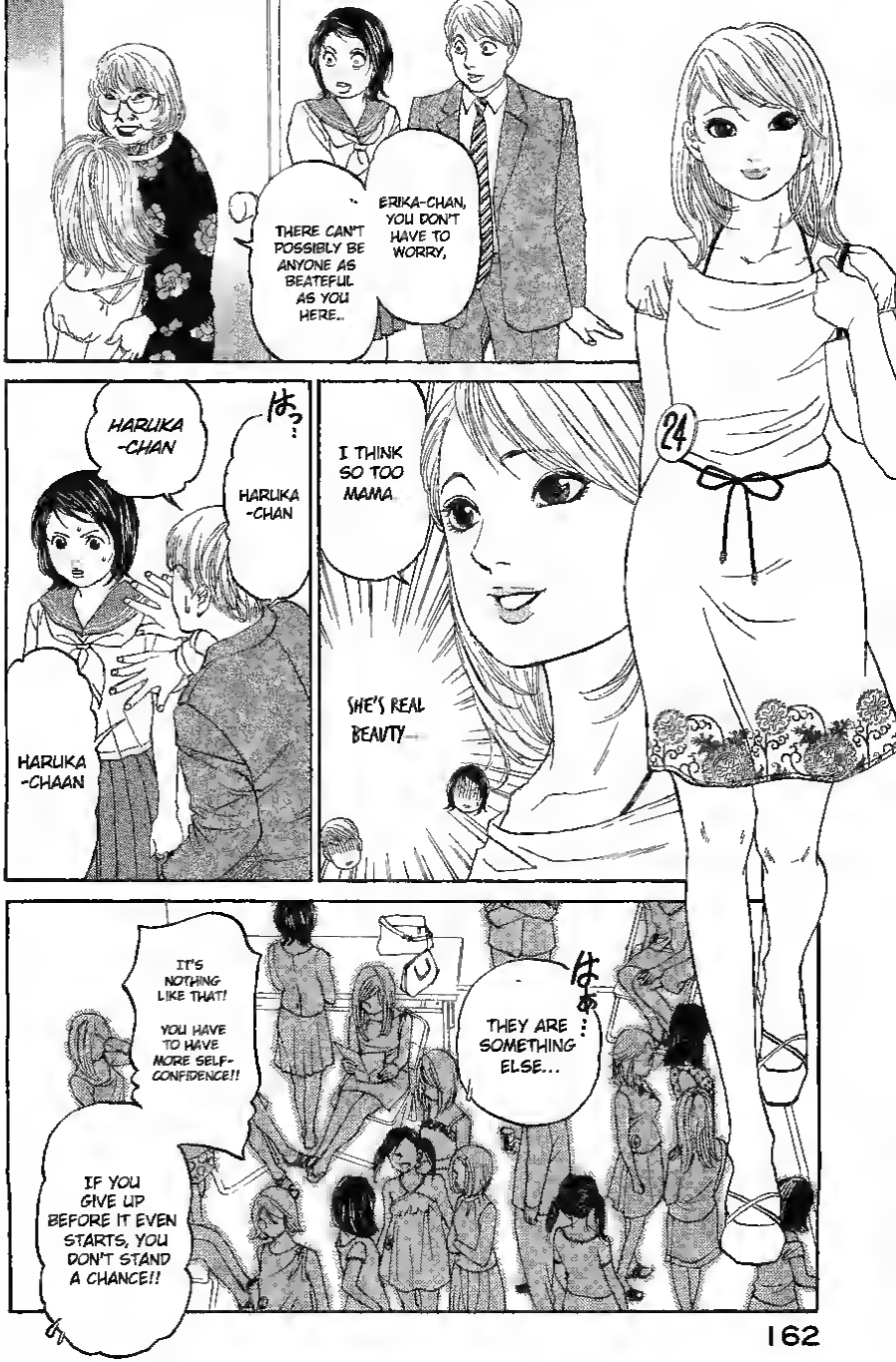
ほっ...
WHAT A LUCK THAT I BROUGHT THEM WITH ME..

THERE IS TOILET INSIDE, SO PLEASE HURRY.
RI-RIGHT!

NOW QUICKLY...
SFX: SLAM
ALRIGHT!
JUST AS I IMAGED IT!
YOU LOOK GREAT!!
OOOOH!!

ISN'T THIS JUST A COSPLAY!!
EVERY TIME I LOOK AT IT IT IS A BIT...
IT'S ALRIGHT! JUST GREAT! JUST KEEP AT IT!
JUST DON'T LOOK DOWN, OKAY? IT'S A BIT!
DARN
EI- EITHER WAY I JUST HAVE TO GIVE IT A HONEST TRY!
TROUGH I DON'T KNOW HOW LONG I CAN KEEP AT IT
ガヤ
ザワ..
ザワ..

EVERYONE IS SO PRETTY
I am the only one in school uniform...
Ugh!!
ERIKA-CHAN COME OVER HERE!
I'M COMING MAMA!
HEH... DAUGHTER?
WHAT A HAG
HEY YOU! YOU ARE IN MY WAY!

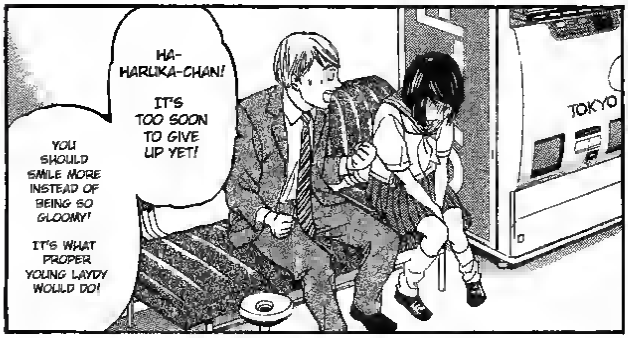

ERIKA-CHAN, YOU DON'T HAVE TO WORRY,
THERE CAN'T POSSIBLY BE ANYONE AS BEATEFUL AS YOU HERE..
I THINK SO TOO MAMA
SHE'S REAL BEAUTY...
24
HARUKA -CHAN
HARUKA -CHAN
HARUKA -CHAAN
IT'S NOTHING LIKE THAT!
YOU HAVE TO HAVE MORE SELF-CONFIDENCE!!
IF YOU GIVE UP BEFORE IT EVEN STARTS, YOU DON'T STAND A CHANCE!!
THEY ARE SOMETHING ELSE...

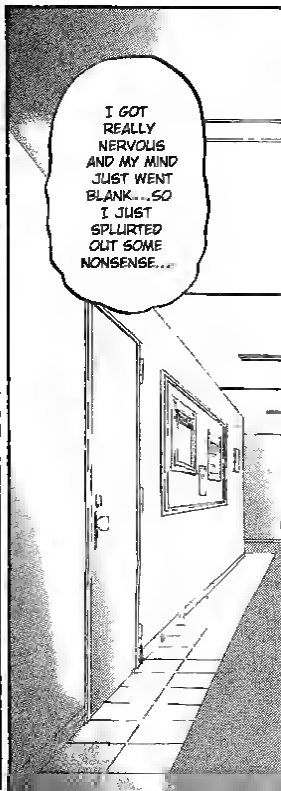
EH?
YOU MIGHT BE LATE...?
BUT...
HALLO? AH BOS-
THIS IS BAD EVERYONE HERE IS SOO CUTE
eeeh,??
ISN'T BOSS HERE YET!?
Pst
NOW I WOULD LIKE TO ASK YOU GO TO NEXT ROOM FOR A PRELIMINARY INTERVIEW
BE AWARE THAT SIMILAR NUMBERS CAN BE ASIGNED TO DIFFERENT ROOMS.
RIGHT!
THAT'S WHAT I'M WORRING ABOUT!
I'LL BE WITH YOU ALL THE TIME!!
DON'T WORRY ABOUT IT!

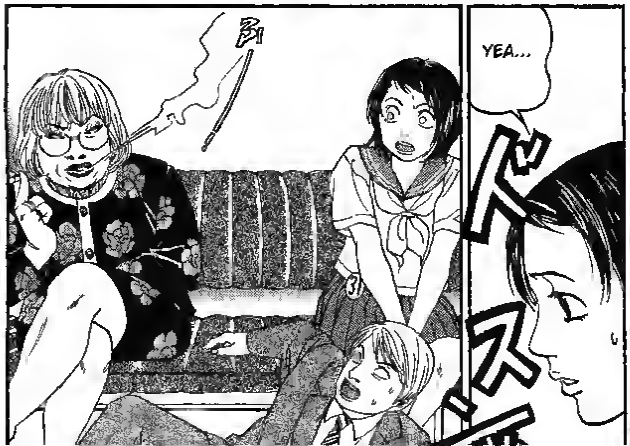
MIKA FURUTA
18 YEARS OLD
I'M EVEN MORE NERVOUS THEN WHEN JOB-HUNTING!
INTER-VIEWS ...
I THOUGHT I GOT ACUSTOMED TO THEM ALREADY!
THEN, LETS START WITH SHORT SELF-INTRODUCTIONS FROM THIS SIDE
NUMBER 21 PLEASE BEGIN.
OOKAWA ERIKA
18 YEARS OLD.
I'M BIG FAN OF SAKAMOTO RYOUMA
MY SISTER TOLD ME THAT THIS IS LIKE GODSEND CHANCE FOR ME...
HIS WIFE HUH?
I'M SORRY FOR MY LOOSE TONGUE ...
WHAT IS IT THAT YOU LIKE ABOUT HIM SO MUCH?
I WANT TO FACE MY DREAM HEAD ON, AND WORK THORWARDS BECOMING RYOUMA'S WIFE
HIS WHOLE BEING!
DON'T WORRY ABOUT IT.
ONE ……
TWO ……

ドクッ
AND WHAT DO I DO NOW!!
NUMBER 31 PLEASE
IT'S NOT RIGHT...
NUMBER 31
WHAT'S THE MATTER?
YE-YES!!
ダダッ
IT WOULDN'T! CALLING ME BY MY NAME WOULD HAVE NO EFFECT WHATSOEVER!
WOULD IT HELP YOU RELAX IF WE DID?
IF YOU CALLED PEOPLE BY THEIR NAMES... UMM...
EHM UM, I AM REALLY NERVOUSS ...

THEN WHAT IS YOUR OPPINION ON BEING FILMED FOR A MOVIE?
EM.. UMM... I THINK OF IT MORE LIKE PRESENTATION OF HORSES OR COWS, RATHER THEN FILMING HUMANS
HARUKA 17 YEARS OLD
BUT I WILL STILL TRY MY BEST!!
DARN!! WHAT THE HELL AM I SAING!?
SFX: HA HA HA

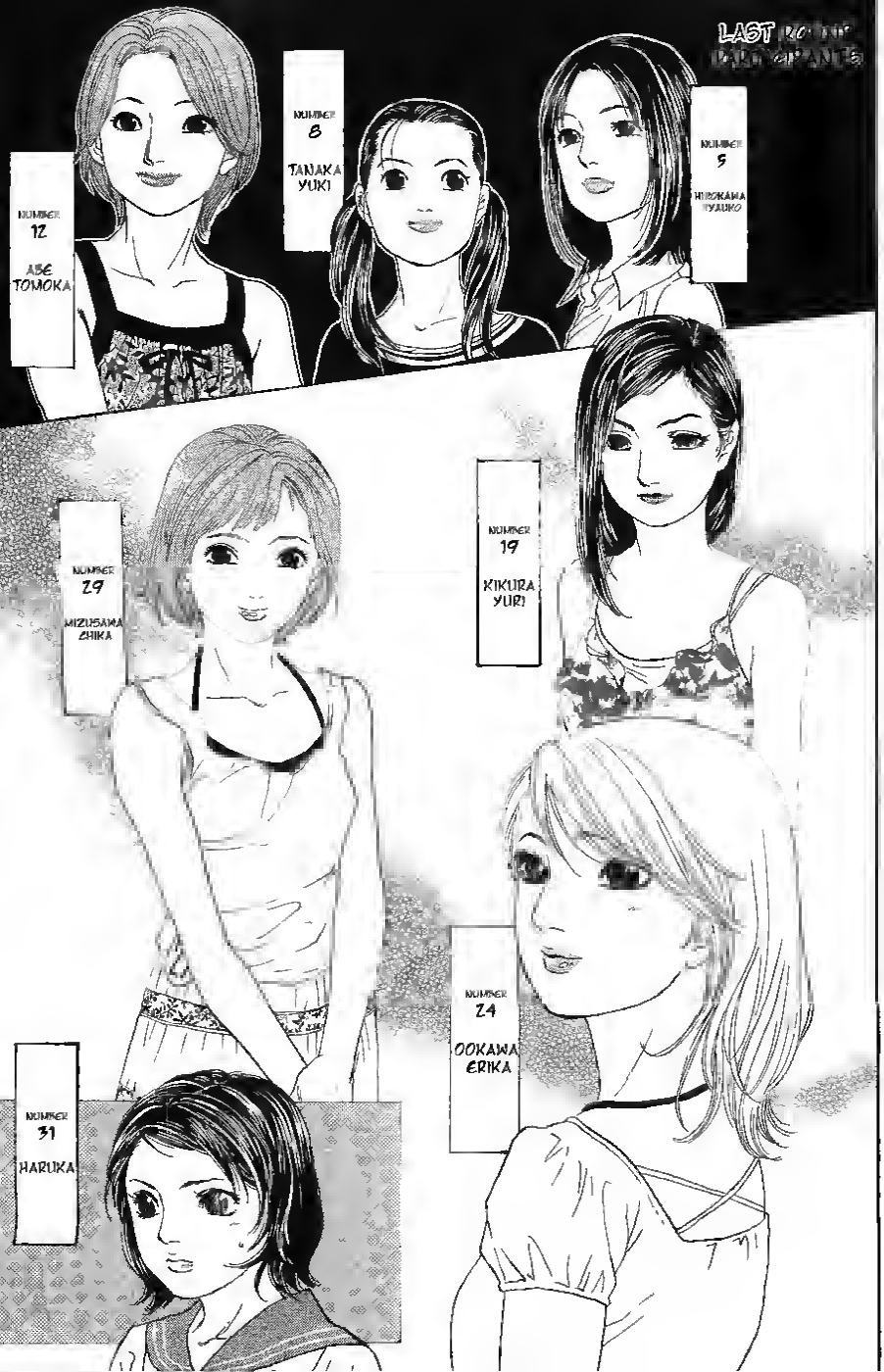

HA-HARUKA-CHAN!
IT'S TOO SOON TO GIVE UP YET!
YOU SHOULD SMILE MORE INSTEAD OF BEING SO GLOOMY!
IT'S WHAT PROPER YOUNG LAYDY WOULD DO!
TOKYO


I GOT REALLY NERVOUS AND MY MIND JUST WENT BLANK...SO I JUST SPLURTED OUT SOME NONSENSE...


YEA...

HEY YOU! NUMBER 31!
DON'T BE SO SHALLOW!
NOT CALLING YOU BY YOUR NAME IS MAKING YOU NERVOUS!?
HOW CUNNING OF YOU!
IT'S BOTHERSOME FOR EVERYONE FOR GODS SAKE!
DIDN'T SOME NO-NAME COMPANY SQUISH YOU IN ON THE LAST MINUTE?
WELL IT DOESN'T MATTER BECOUSE IT'S OBVIOUS WHO'S GOING TO BE CHOSEN.
WH-WHAT DID YOU SAY!?
GET REAL AND LEAVE!
YOU SHOULDN'T EVEN BE HERE IF YOUR COMPANY DIDN'T AT LEAST PROVIDE YOU WITH BASIC TALENT TRAINING!
WE WILL NOW START READING NUMBERS, AND WOULD LIKE EACH SELECTED PERSON TO MEAT US HERE IN 30 MINUTES FOR FINAL INTERVIEW

NUMBER 29
NUMBER 24
NUMBER 5
キャアッ…
あ！
AND…
NUMBER 31
AS I THOUGHT… IT'S NO USE.
HARUKA-CHAN!!
VICTORY DANCE!!
……！
31

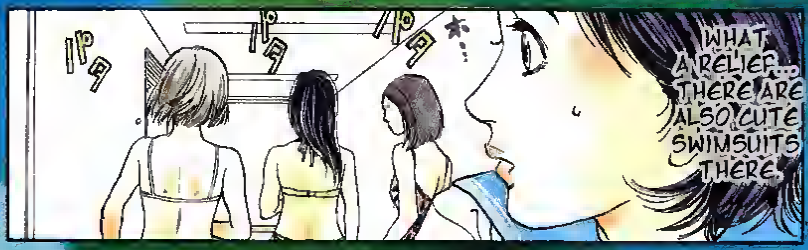

NUMBER 12
ABE TOMOKA
NUMBER 8
TANAKA YUKI
NUMBER 5
HIROKAWA YUUKO
NUMBER 19
KIKUKA YURI
NUMBER 29
MIZUSAWA CHIKA
NUMBER 24
OOKAWA ERIKA
NUMBER 31
HARUKA

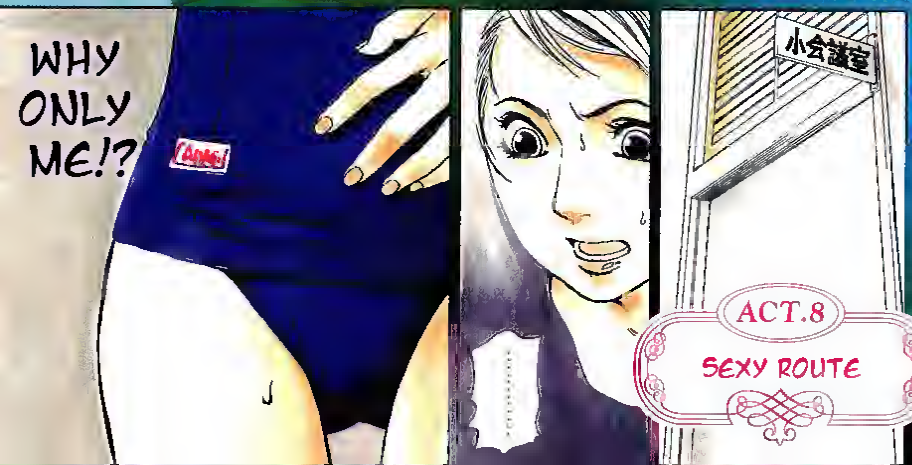
MACHIDA TAKASHI
PERFORMER
GEINOU PRODUCTION
MEMBER OF KEY 5
TAKAMURA EIJI
TEITSUU ADVERTISING
PUBLICITY DIRECTOR
SHINODA NORIYAKI
MOVIE PRODUCER
OOMUKI KEIICHI
EASTER JAPAN TV
HEAD OF FILMING DEPARTMENT
AH..! SO SHE GOT IN...!
I SHOULD BE IN TIME FOR FINAL ROUND, SO SORRY BUT PLEASE TAKE CARE OF THINGS UP UNTIL THEN.
ALRIGHT THEN...
WE ARE NOW GOING TO COMMENCE AUDITION FOR POSITION OF HEROINE IN "RYOUMA"
KAWARA ZAKIGEN
FILMING DIRECTOR

WHAT IS THE MEANING OF THIS!?
BUT THERE IS NO WAY I CAN GO THERE.
I'M SORRY
IF YOU HAVE YOUR CLOTHES ON WE WON'T BE ABLE TO JUDGE YOUR ESSENTIAL QUALITIES!
IF WE ARE TALKING ABUT AUDITION SWIMSUIT CONTEST IS AN MUST!
TH- THIS PERVERTED OLD MAN ...!!
WHAT HAPPENED HARUKA -CHAN?
ソロ ソロ
YE- YES
NOW QUICKLY GO AND CHANGE INTO THAT SWIMSUITS!!

HOW GOOD THAT WE CAME PREAPERED EVEN FOR THIS KIND OF SITUATION.
THERE ARE SEVERAL SWIMSUITS PREPARED FOR YOU IN THIS ROOM.
YOU HAVE 15 MINUTES TO ASSEMBLE BACK IN AUDITION ROOM.
キャ！
5 MINUTES LATER
WHY ONLY ME!?
WHY !?
WHAT A RELIEF THERE ARE ALSO CUTE SWIMSUITS THERE.
ACT.7 /fin.

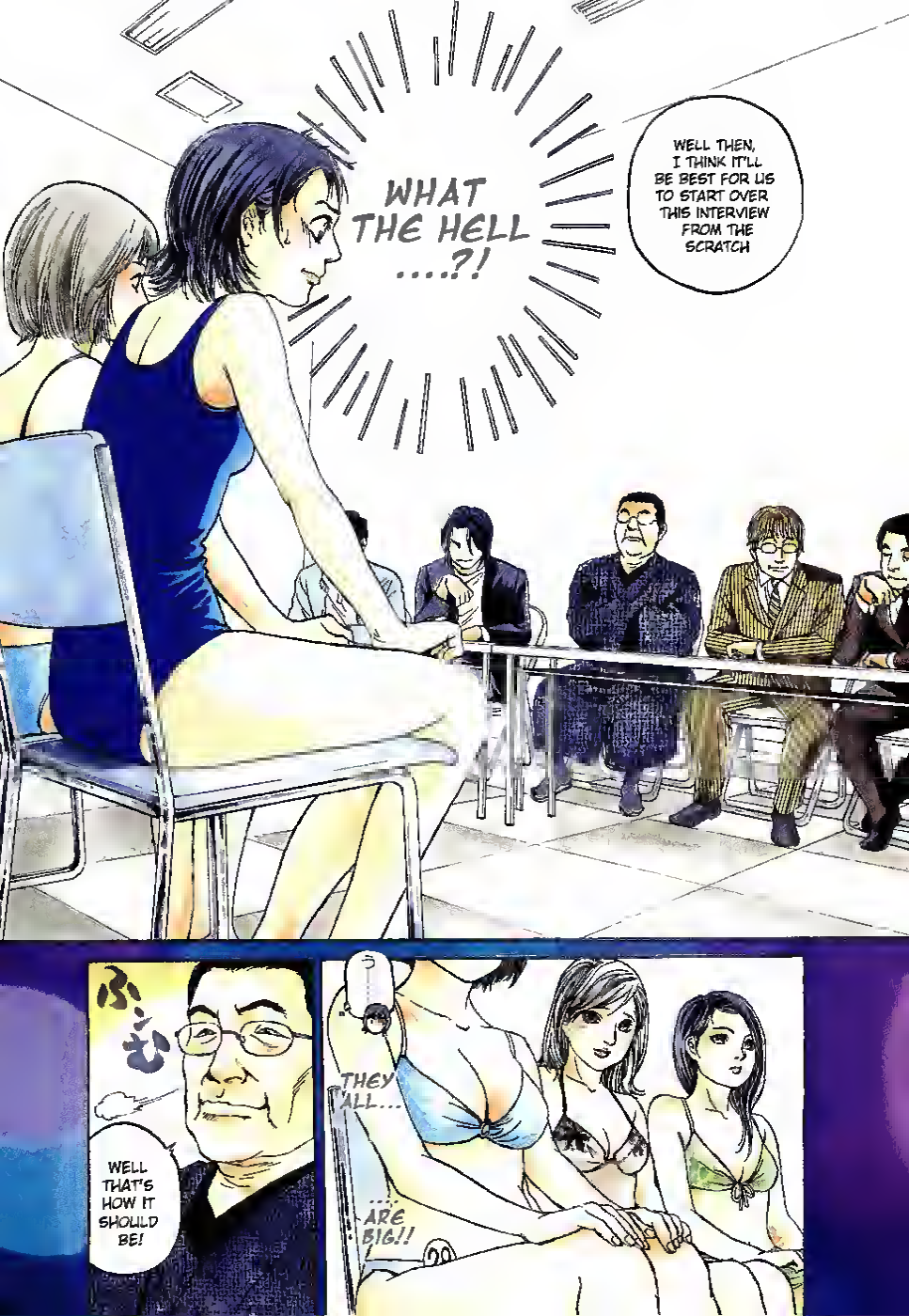
ソロ
5
ソロ
19
12

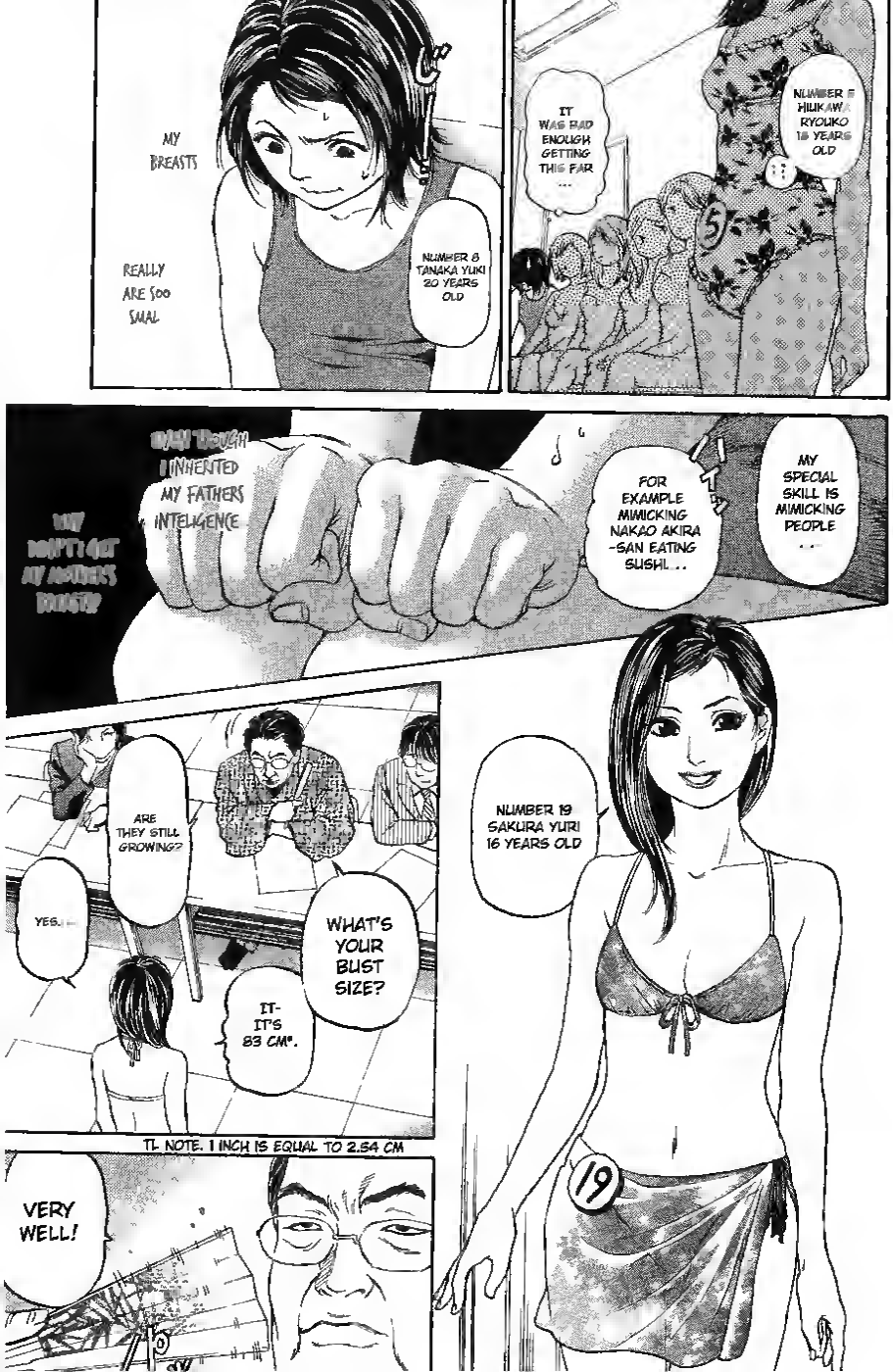

WHAT A RELIEF... THERE ARE ALSO CUTE SWIMSUITS THERE.


WHY ONLY ME!?
小会議室
ACT.8
SEXY ROUTE

はるか17
SCHOOL SWIMSUIT !?
ハイッ
オイッ
チョイ
サッ

Ah...
ギィッ
ピシッ
DAMN... WHY THE HELL DO WE HAVE TO DO SWIMSUIT CONTEST...
29
IF YOU BROUGHT ANY PADS WITH YOU, YOU TOO SHOULD PUT THEM IN.
THIS KAWARA-ZAKI GUY IS BIG BREAST MANIACK.
ぐぃ
ぐぃ
IT WOULD BE AWFUL TO BE DROPPED FOR SUCH A THING, RIGHT?
EEH……!?
I'M GOING AHEAD ...


WELL THEN, I THINK IT'LL BE BEST FOR US TO START OVER THIS INTERVIEW FROM THE SCRATCH
WHAT THE HELL ....?!
ふむ
WELL THAT'S HOW IT SHOULD BE!
THEY ALL....
.... ARE BIG!!


MY BREASTS
REALLY ARE SOO SMAL
NUMBER 8 TANAKA YUKI 20 YEARS OLD
IT WAS BAD ENOUGH GETTING THIS FAR ...
NUMBER 5 HIJIKAWA RYOUKO 18 YEARS OLD
MY SPECIAL SKILL IS MIMICKING PEOPLE . . .
FOR EXAMPLE MIMICKING NAKAO AKIRA -SAN EATING SUSHI . .
WELL I "BOUGHT" I INHERITED MY FATHERS INTELIGENCE
WHY DON'T I GET MY MOTHER'S BOOBS?
NUMBER 19 SAKURA YURI 16 YEARS OLD
19
ARE THEY STILL GROWING?
YES.
WHAT'S YOUR BUST SIZE?
IT- IT'S 83 CM*.
TL NOTE. 1 INCH IS EQUAL TO 2.54 CM
VERY WELL!

THAT'S ONE VERY WELL MATCHED SWIMSUIT, ISN'T IT?
I BROUGHT IT WITH ME JUST IN CASE THERE WOULD BE A SWIMSUIT COMPETITION.
YOU'RE WELL PREPERED AREN'T YOU?
IT MIGHT BE WOMAN'S INTUITION
BUT... WHY HERE?!!
IF IT ONLY WAS SOMEWHERE CLOSER TO 7R I WOULD BE ABLE TO MUSTER SOME CONFIDENCE!
NUMBER 24 OOKAWA ERIKA 18 YEARS OLD
24
ENOUGH!
NO MATTER HOW MUCH I THINK ABOUT IT, IT WON'T CHANGE A THING! I HAVE TO DO WITH WHAT I GOT!
NUMBER 29 MIZUSAWA CHIKA
22 YEARS OLD...
WHAT'S YOUR BUST SIZE?
OH HE OPENED HIS FOLDING FAN...
29

IT'S 88 CM
OOHH!
AND? WHAT IS YOUR CUP SIZE?
IT'S F
ピクッ
HIS BREAST DANCE ~~~!
HER- HERE IT COMES ~~~!!
IT SEEMS THAT DIRECTOR WILL BE VOTING FOR HER.
NUMBER 31 HARUKA 17 YEARS OLD
WHY SCHOOL SWIMSUIT?
ピチッ
31

DON'T THEY HAVE ANY INTERESTS BESIDES BREASTS AND SWIMSUITS?
PERVERTED BASTARD!
THEN IF YOUR BUST DOESN'T GROW BY 20, YOU ARE STILL GOING TO WEAR SCHOOL SWIMSUIT?
I- I'M STILL 17...
AND I THINK THAT YOU CAN BE CUTE EVEN WITHOUT BIG BREASTS.
DID HE SEE TROUGH ME ?
YES... TOO... TOO MUCH...
B... BUT...
YOU HAVE A POINT THERE BUT I PUT MY HOPES ON THE FACT THAT MY MOTHER HAS BIG BREASTS
DON'T YOU THINK WE ARE TALKING A BIT TOO MUCH ABOUT THEM?
MY BRESTS MIGHT BE SMALL, BUT MY SPIRIT IS THAT OF AN H CUP!*

TL NOTE: H CUP IS BIGGEST OF ALL AND IS ABOUT 42 INCHES / 106 CM.

H AS IN HELP ME! I'VE FALLEN AND CAN'T GET UP.

NEXT WE WILL LIKE TO EXAMINE YOUR ACTING SKILLS
どっ
ハハハ
そりゃイイ！
OPS....
WE WILL COMMENCE IN 20 MINUTES
YOUR ROLE IS TO ACT OUT SISTER CONFORTING HER YOUNGER BROTHER WHO AFTER BEING BULLIED CAME HOME CRYING
YOU CAN DO AS MUCH IMPROVISATION WITH YOUR SCRIPTS AS YOU WANT
DAMN! ALL THEY WANTED TO TALK ABOUT WAS BREASTS!
WHY IS IT ALWAYS COMING DOWN TO PERVERTED STUFF?!
HOW WAS IT?

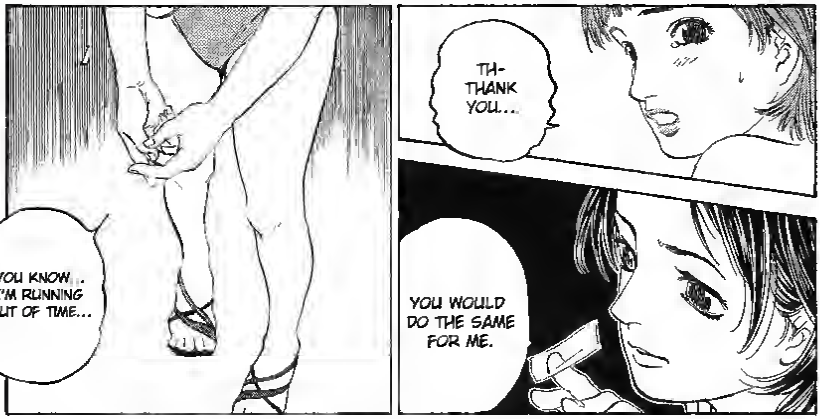
WHEN I WAS IN 4 GRADE ELEMENTARY SCHOOL I PLAYED URASHIMA TAROU'S SEAWEED...
I... I NEVER IN MY LIFE EVEN DID IT BEFORE!!
MORE IMPORTANTLY THEY WILL BE JUDGING MY ACTING SKILLS...
N- NOT EVEN ONCE?
YEA... JUST A LITTLE...
SUCH A NOTHY THING TO DO ....
EEEEH... SO YOU ARE USING BREAST PADS MIZUSAWA-SAN?
I'M REALLY SORRY ABOUT THAT, BUT IT'S MY BATTLE PLAN SO PLEASE KEEP IT A SECRET.

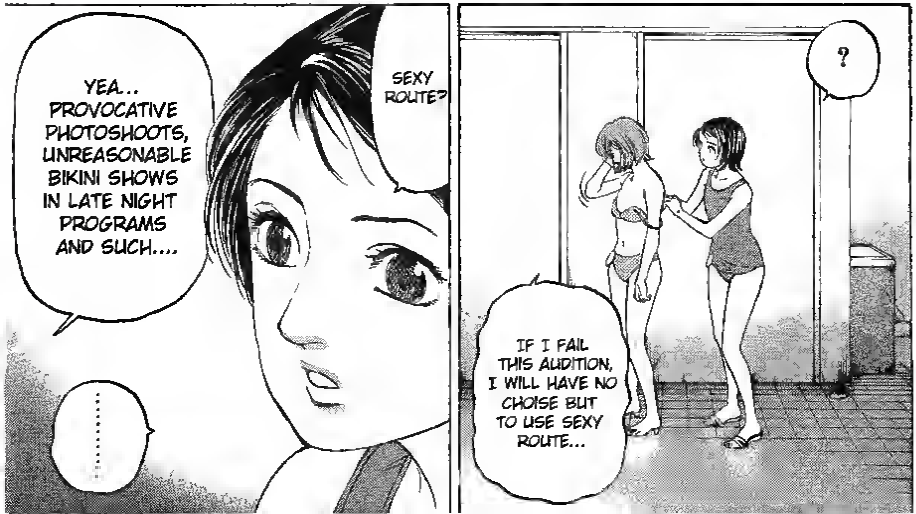
HOWEVER YOU LOOK AT IT ADJUSTING BREASTS IS JUST YOUR SELFISHNESS
THERE'S NO WAY IN HELL THAT I WOULD ALLOW YOU TO STAND OUT MORE THEN ME.

「どうして泣いて
またイジメられ
竜馬も男の子
っと元気を出
その相手をや
ならないと。
やつはあげ
NOTE: IT'S THE SAME FIRST THAT SHE'S READING OUT LOUD!
CHEER UP!
SOME DAY YOU'LL BE THE ONE BEATING THEM UP, AND...
DAMN I SUCK
はぁ
ギィ
31

SHE WAS CHEATING, AND I JUST GAVE HER LESSON ABOUT IT.
WH- WHAT HAPPENED?
AS IT IS YOU DON'T HAVE A SWIMSUIT.
ARE YOU GOING TO GET OUT ONLY IN PANTS?
IF YOU DID SO FROM THE BEGINNING YOU WOULD BE EVEN MORE POPULAR.
NO MATER HOW HARD YOU TRY, I'LL BE THE ONE TO GET CHOSEN
I'M FROM FINEPRO, THAT'S WHY!
WAIT A SECOND THERE!!
YOU TOO DETEST ME FOR A CHEATING, DON'T YOU?

FIRST OF ALL... WE HAVE TO DO SOMETHING ABOUT THIS ...


TH-THANK YOU...
YOU KNOW.. I'M RUNNING OUT OF TIME...
YOU WOULD DO THE SAME FOR ME.


YEA... PROVOCATIVE PHOTOSHOOTS, UNREASONABLE BIKINI SHOWS IN LATE NIGHT PROGRAMS AND SUCH....
SEXY ROUTE?
.....
?
IF I FAIL THIS AUDITION, I WILL HAVE NO CHOISE BUT TO USE SEXY ROUTE...

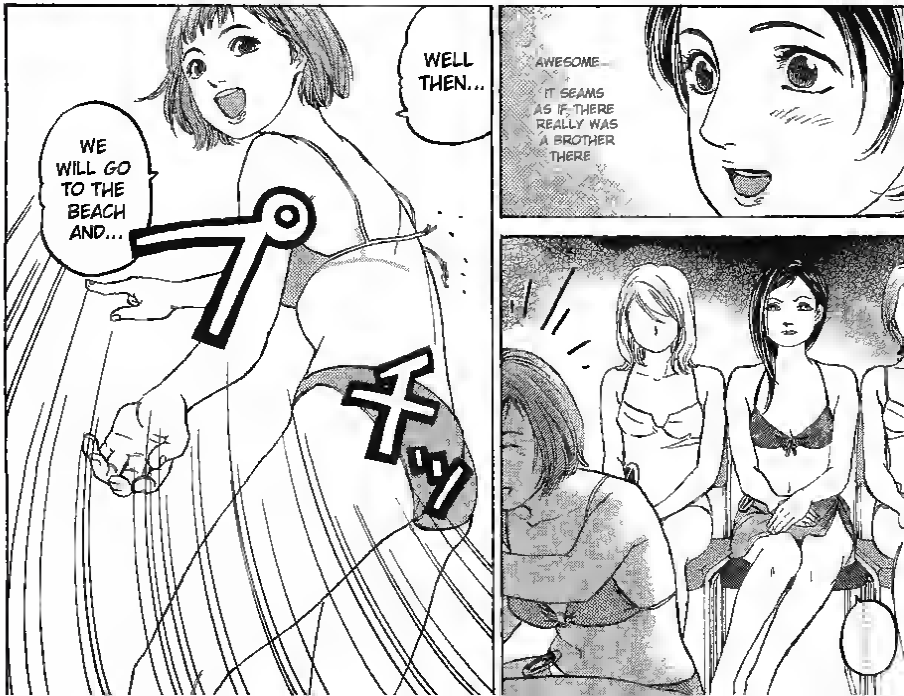
IT'S 4 YEARS FROM MY DEBUT...
AND I STILL HAVEN'T ACHIVED ANYTHING ...
YOU WILL HAVE TO CHOOSE BETWEEN RETIERING AND EARNING A LIVING WITH YOUR BODY..
THAT'S WHAT MY COMPANY TOLD ME
AND I'M 22 ALREADY ...
I WANT TO BE ACTRESS TO SUCH AN EXTEND THAT I WOULD EVEN DO THINGS THAT I DONT LIKE TO ACHIVE IT.
SAY WHAT?!
SO I TOLD THEM TO WAIT UNTIL AFTER THIS AUDITION...
PROMISE?
BUT YOU KNOW... I MADE THIS STUPID PROMISE WITH MY MOTHER
ISN'T IT BETTER TO JUST QUIT, THEN TO DO STUFF THAT YOU HATE?
YOU KNOW, I...
YOU DON'T KNOW HOW MANY TIMES I THOUGHT THAT BEFORE ...

WHEN I WAS LITTLE, I USED TO PLAY THIS DRAMA IN FRONT OF PEOPLE... AND THEY REALLY LIKED IT
WHEN I GROW UP, I WILL BECOME AN ACTRESS!
IS THAT SO? THEN PAPA WILL BECOME YOUR BIGGEST FAN!
HE GOT SUCK WITH BIG DEBT... AND COMITED A SUICIDE...
OPEN UP YOU THIEF!!
FATHER...!!
EEEH?
BUT... COMPANY THAT MY FATHER WAS ADMINISTRATING, WENT BANKRUPT
THEN AFTER THAT MY MOTHER WORKED TIRELESLY TO SUPPORT US AND TO RISE ME PROPERLY
I'M GOING FOR WORK I LEFT YOU IN THE FRIDGE SOME CROQUETS FOR DINNER
YEA... HAVE A SAFE TRIP
BUT... SOON AFTER I ENTERED SENIOR HIGH, SHE COLLAPSED FROM EXHAUSTION...
MOMMY! DON'T OVERDO IT ANYMORE!!

THAT'S WHY AS SOON AS I GRADUATED FROM HIGH SCHOOL I CAME TO CAPITAL AND JOINED MY CURRENT COMPANY
PROMISE ME THAT YOU WON'T COME BACK UNTILL YOU BECOME PROPER ACTRESS!
I'LL DO MY BEST! I PROMISE!
OH SO THAT'S WHY...
I'M SORRY FOR ALL THE GLOOMY TALK AND THANKS.
WHAT A MESS!
SIGH..
WE HAVE TO REPAIR THAT MAKE-UP FAST!
I'M REALLY THANKFULL
BEING ACTRESS IS HER DREAM HUH.....
PLEASE NOW ENTER THIS ROOM FOR YOUR ACTING EXAMINATION TO COMMENCE.

NEXT WILL BE NUMBER 19 SAKURA YURI-SAN
IT'S THE GIRL FROM BEFORE!!
I DIDN'T PRACTICE ANYTHING
What I'm going to do...
WHY ARE YOU CRYING?
WERE YOU BULLIED AGAIN?
GET A GRIP! EVEN IF YOU ARE BULLIED YOU ARE AN MAN SO YOU CAN'T CRY!
WHY ARE YOU CRYING?
NEXT IS NUMBER 29 MIZUSAWA CHIKA-SAN
SOMEHOW .. IT DOESN'T HAVE ANY INTENSITY TO IT .....

スッ
AH
I GET IT!
YOU WERE
BULLIED AGAIN,
WEREN'T YOU?
パタ
パタ


WELL
THEN...
WE
WILL GO
TO THE
BEACH
AND...
ナデ
AWESOME...
IT SEEMS
AS IF THERE
REALLY WAS
A BROTHER
THERE

Ah
ガタッ
CHIKA-SAN!!
ガク
ガク
ハッ
ハッ
ハッ

DIRECTOR
...
You just trampled on my pure hearted love for big greasts!!
You CHEATING fool !!
バキッ
十
7
It would be best for such flat chested fools like you to wither away from movie scene entirely!
!

ドスンッ
I WON'T FORGET HIM THIS!
HE'S HORRIBLE!
EHM.... NEXT IS NUMBER 31 HARUKA-SAN
ザワ..
ザワ..
はあ.
31
スル
カ!

Who!?
Who was it that made you cry!?
YOUR ENEMIES
I WILL DEFINITLY TAKE REVENGE ON THEM FOR YOU!
EVEN IF YOU DON'T SAY ANYTHING I ALREADY KNOW
YOU KNOW, LONG AGO YOUR SISTER ALSO USED TO BE BULLIED...

CLENCHING YOUR FISTS AND FACING THE FUTURE STANDING FIRM...
BUT YOU KNOW...
I DIDN'T CRY!
AND LOOK AT ME NOW ...!
THEY CALLED ME SPECTER LEMUR* OR NO-CHEST...
31
TL NOTE: LITTLE MONKEY WITH HUUUGE EYES
BOSS! MOMOHARA -SAN! I'M REALLY SORRY!
ペコリ
THAT'S WHAT I CALL TRUE STRENGTH!
AND BEING A BOY YOU ARE EVEN STRONGER THEN I WAS! RIGHT?
THAT'S WHY... DON'T CRY ANYMORE!
I GOT IN FIGHT WITH A JUDGE... TROUGH... I FEAL MUCH BETTER NOW.
HARUKA-CHAN... HUH....
She's quite interesting...
AH THAT'S RIGHT! LET'S PRACTICE FIGHTING A BIT!

I'M REALLY SORRY BUT THEY WILL DEFINITLY FAIL ME...
WAITING ROOM A
?
WELL... ...IT WAS ACTING TEST SO IT COULDN'T BE HELPED..
NEXT TIME!
LET'S DO BETTER NEXT TIME!
RIGHT!
EHM... NORMALY AUDITION WOULD HAVE ENDED HERE, BUT ....
SUDDENLY JUDGES DECIDED THAT THERE WILL BE ONE MORE ROUND...
PEOPLE WHO'S NAMES I WILL NOW READ ARE REQUESTED TO RETURN HERE IN 3 DAYS.
NUMBER 19 SAKURA YURI-SAN
THERE'S NO WAY I'M INVOLVED...
HURRY IT UP, SO I CAN TAKE OFF THIS SWIMSUIT
NUMBER 31 HARUKA-SAN
Huh ?!

ACT. 8 / fin.

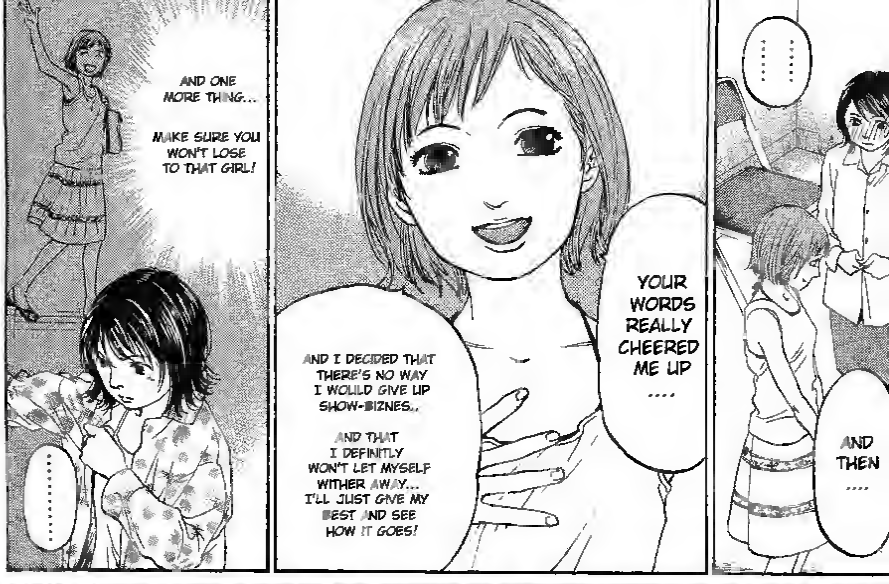
DEATH TOLL

TL & EDITING: URUMER

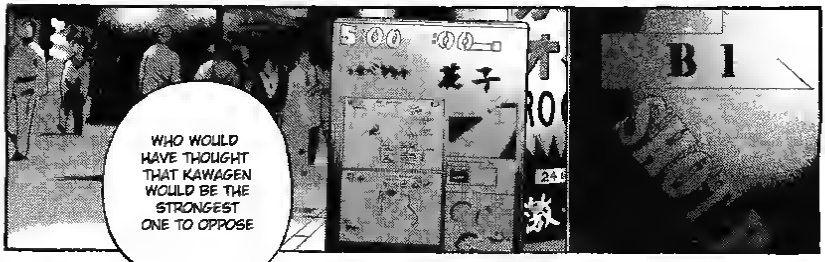
そしも～
NOTHING OF THE SORTS...
IT'S ALL BESOUSE YOU'RE WEARING THIS STUPID ALOHA SHIRT!
AAH...
WELL, I WAS MISTAKEN FOR A PERVERT AGAIN
CONDUCT
FULL NAME
BOSS!
WHY THE HELL YOU DIDN'T COME THERE TODAY!?
IF I'M NOT MISTAKEN ....
THERE WAS SOME GIRL CALLED SAKURA YURI FROM FINEPRO
BY THE WAY, WHAT KIND OF OPONENTS WILL SHE FACE?
LET'S DRINK A TOAST TO THAT!
BITHER WAY, SHE SURVIVED TO THE LAST ROUND!
カンパイ
.....!
..... FINEPRO !!

DEATH TOLL
TL & EDIT: URUNER

CONGRAT-ULATIONS!
FOR ME TO REMAIN....
SIGH ~~
THAT WAS...
RATHER THEN PLAY...
EVERYONE WHO SAW SUCH A PLAY AS YOURS MUST HAVE THOUGHT "IT'S HER!"
EVEN I THOUGHT THAT I CAN'T COMPARE TO YOU!
TH- THANK YOU BUT... WHY ME...?
FOR AN INSTANT... IT WAS LIKE I COULD SEE AURA OF GREAT ACTRESS.
IT HAD UNBEVABLE INTENSITY!


AND ONE MORE THING...
MAKE SURE YOU WON'T LOSE TO THAT GIRL!
.....
AND I DECIDED THAT THERE'S NO WAY I WOULD GIVE UP SHOW-BIZNES..
AND THAT I DEFINITLY WON'T LET MYSELF WITHER AWAY... I'LL JUST GIVE MY BEST AND SEE HOW IT GOES!
YOUR WORDS REALLY CHEERED ME UP ....
.....
AND THEN ....

I'LL MAKE SURE OF IT....!
YEA!


WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT KAWAGEN WOULD BE THE STRONGEST ONE TO OPPOSE
B1

WE HAVE TO DO IT ONE WAY OR ANOTHER...
EITHER WE PUT HER THERE...
OR ELSE...

WELL... AFTER SEING THAT KIND OF PLAY I GUESS IT WAS TO BE EXPECTED ...
BUT EITHER WAY THIS ROLE HAVE TO GO TO FINEPRO...

WELL... AT LEAST WE BOUGHT SOME TIME BY STAGING ANOTHER INTERVIEW..
TROUGH KAWAGEN MIGHT PROVE TO BE STUBBORN ..

カチャ
カチャ
カチャ
SETTING OF YOUR ROLE IS THE KEY! IT WILL BE BIG ADVANTAGE IF YOUR MAKEUP, HAIRCUT AND CLOTHING MATCH THE ERA OF THE STORY.
EHM... THEN SINCE IT'S HISTORICAL PLAY I WOULD HAVE TO USE KIMONO ...
YOU ARE QUITE DENSE AREN'T YOU.

WHAT'S MOST IMPORTANT IS THAT YOU GO THERE IN OUTFIT MATCHING THE *FEALING* OF YOUR ROLE

HUH..
BUT IT'S QUITE A FEAT, TO GET TO THE FINALS SO QUICKLY.

OH GOSH!
YOU DON'T HAVE ANY BRESTS ~~~~!
WELL SINCE LAST ROUND WILL BE TAKING PLACE TOMOROW, JUST TRY AND DO YOUR BEST!

ALRIGHT THEN..
TOMOROW I'LL TAKE YOU TO A THIS STILIST I KNOW, WHO WILL FIX THAT PROBLEM FOR US.
Well
THEN IF YOU WEAR PROPER ONE-PIECE YOU'LL LOOK VERY SLIM, RIGHT?
IT'S NOT THANKS TO MY BRESTS, ISN'T IT?

HISTORICAL PLAY?
THEN WE NEED NEAT CLOTHES AND LOOSE HAIR!
AURA OF DIGNITY IS WHAT'S WE ARE AIMING FOR!

EVERYONE IS ROOTING FOR ME SOO MUCH!
ALRIGHT! I'LL MAKE SURE TO WIN!
幕末英雄伝

EEH!?
OGURA -SAN ....
HAS BEEN ARESTED ...?!
IT APPEARS THAT LAST NIGHT... HE BECAME VOILENT AFTER GETTING DRUNK..
EVEN TROUGH IT SEAMS THEY MIGHT RELEASE HIM SOON .. HE WON'T MAKE IT
OGURA -SAN IS NOT COMING ...!
WHAT WILL I DO ...
I.... LOOK LIKE THIS...
AND MY MAKE-UP ....

SACHIKO-SAN?!
WILL SHE BE OK?
FOLLOW ME!
ひッ
10 MINUTES LATER...
カチャ
IT'S DONE.
I'M READY...
QUICKLY! THIS WAY!
WOW!!
おぉ～
IT'S WAAAY BETTER THAN OGU-CHAN'S!!
IT'S BECOUSE I, FUJIWARA MICHIKO, AM STUDYING UNDER BEST IN NHK MAKE-UP COURSE!
WELL THEN, LET'S GET TO THE CLOTHES.

!?
BOSS?! WHAT'S WRONG?
LET'S GO

EITHER WAY LET'S GO!
.....

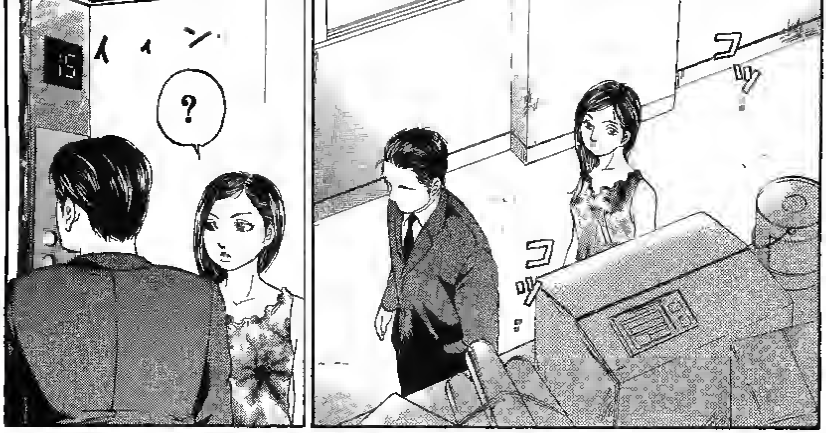
PLEASE FORGIVE ME..!

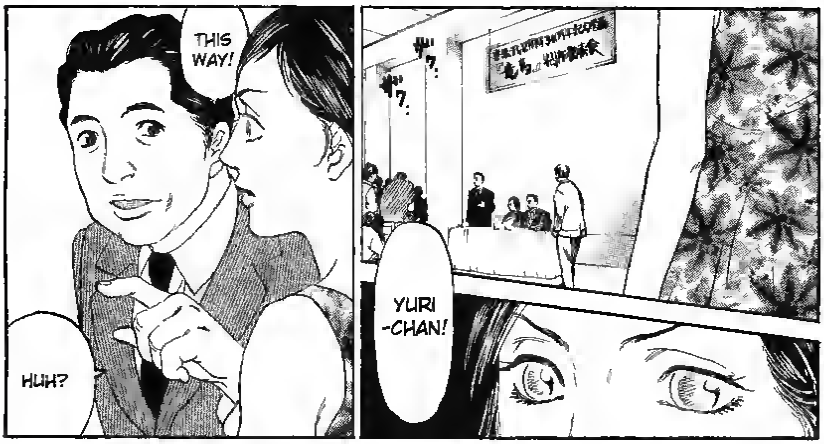
I FORGOT SOME-THING...!
SORRY BUT GO AHEAD WITHOT ME!

AHH BOSS! IF YOU FORGOT SOMETHING I CAN...

I DEFINITLY WON'T LOSE!!
WAITING ROOM A
ガチャ
GOOOD-MORNIG!
チッ
チッ
チッ
チッ

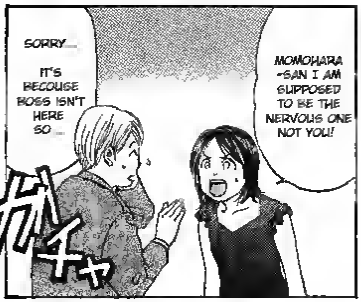
ah.....
I WON'T LOSE!
GOOD-MORNING!
THIS TIME WE'LL BE JUDGING ONE PERSON AT A TIME.
FIRST WILL BE SAKURA-SAN. PLEASE HEAD FOR THE NEXT ROOM.
WHAT'S WITH THAT ATTITUDE!?

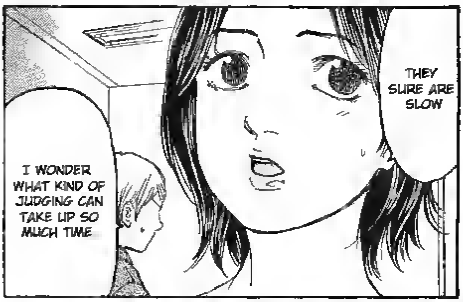

?


THIS WAY!
HUH?
YURI -CHAN!

EHMM.. THIS GIRL HERE IS..

THANK YOU FOR YOUR PATIENCE

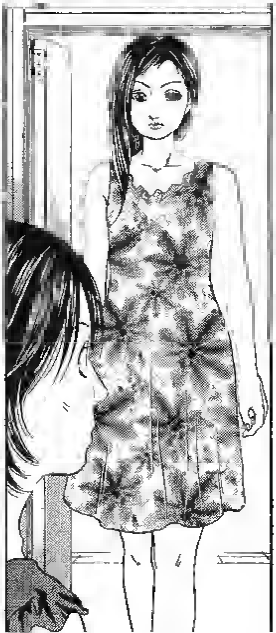

SORRY...
IT'S BECOUSE BOSS ISN'T HERE SO...
MOMOHARA -SAN I AM SUPPOSED TO BE THE NERVOUS ONE NOT YOU!


THEY SURE ARE SLOW
I WONDER WHAT KIND OF JUDGING CAN TAKE UP SO MUCH TIME

WELL THEN, NEXT IS HARUKA -SAN.

WILL DO!

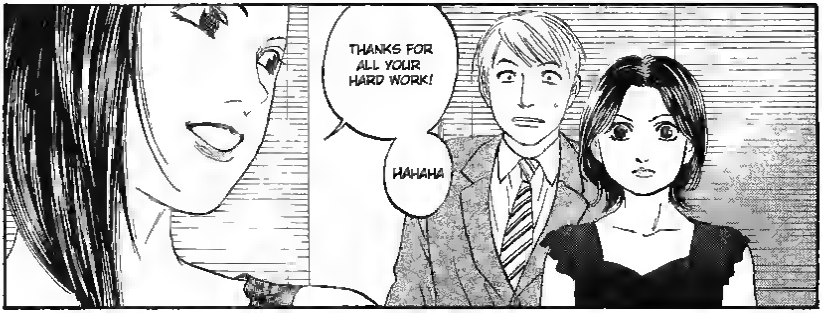
HARUKA -CHAN!
JUST GIVE YOUR BEST TILL THE END!



IN THIS EMPTY ROOM?!
THAT'S ALL?
THE ONLY THING I HAVE TO SAY IS "A I U E O"*
YES
EH?
THAT'S ALL THE INFORMATION I CAN GIVE YOU
DIDN'T THE GIRL BEFORE ME TOOK QUITE A LONG TIME?
A I U E O
THE ONLY THING I CAN DO RIGHT NOW IS TO DO THE BEST I CAN!!

*TL NOTE: IT'S A MOST BASIC SIGNS IN JAPANESE USED FOR TRAINING OF PRONUNCIATION

WHAT HAPPENED?
WHY ONLY 3 MINUTES?
I DON'T HAVE A CLUE!
WITH THIS, WE'LL END FINAL ROUND OF JUDGING
WE WILL CONTACT YOU WITH RESOULTS IN THE NEAR FUTURE
THAT WILL BE ALL FOR TODAY


THANKS FOR ALL YOUR HARD WORK!
HAHAHA

WELL YOU SEE... IT'S BECOUSE WE DIDN'T KNOW THAT SHE WAS FROM FUKUHARA'S PLACE
CONFERENCE ROOM NO.1

WE ARE SORRY MATSUNAGA -SAN.
IF WE KNEW, SHE WOULD NEVER GET TO SECOUND ROUND.

SHE'S SOO PISSING ME OFF...!!

WELL .. WHATEVER ..
EITHER WAY OTHER GIRL YURI-CHAN. SHE'S GREAT, ISN'T SHE?
FINEPRO'S CHIEF MANAGER
MATSUNAGA YOUICHI
IT WOULD BE REALLY BAD IF WE MADE THAT PERSON ANGRY..
WHAT A RELIEF THAT WE FOUND OUT THAT FUKUHARA IS STARTING ALL OVER AGAIN..
バタン
THEN I WILL LEAVE YURI IN YOUR CARE, WITH THIS MOVIE..
BUT IT SURE WAS SURPRISE FOR THIS GUY FROM ADVERTISING TO PUT UP SUCH A FIGHT
はは は
WELL, EITHER WAY CASE IS CLOSED, SO LET'S GO GET SOME DRINKS WITH MONEY FROM GRANDMA OF THAT OOKAWA GIRL.
DO YOU WANT TO ARGUE WITH FINEPRO?
JUST AS EXPECTED ...
OF COURSE NOT! I WAS GOING TO SUPPORT YURI-CHAN FROM THE START!
WITH JUST THAT, HE MADE SURE THAT EVEN KAWAGEN, CHANGED HIS VOTE ....

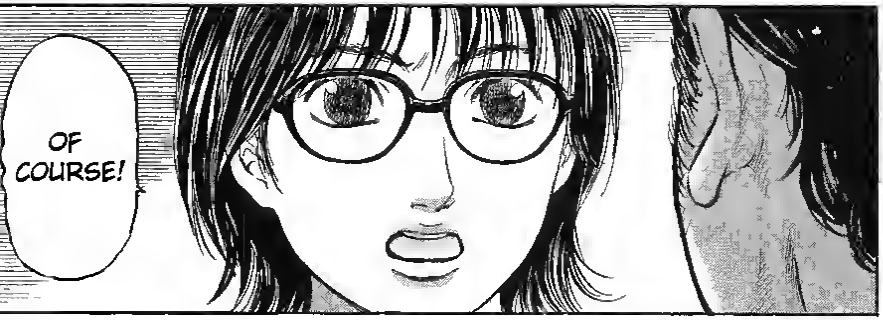
ガチャッ
SACHIKO-SAN DO WE HAVE TEE CAKES..?
OGU-SAN, YESTERDAY ...
HI THERE, OGU-CHAN
東和テレビ開局30周年記念映画
「竜馬」
出演者決定

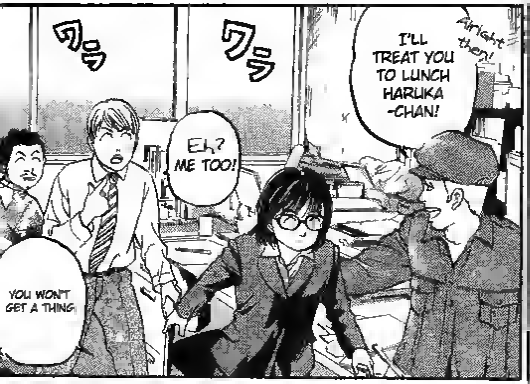
YOU'VE BEEN HAD ...
!
AH....
HA.... HARUKA -CHAN!
BOSS ...!
THEY DECIDED ON HER BEFOREHAND ...?

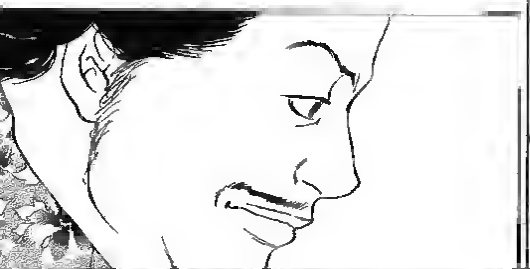
SOOOOO FLUSTRATING....
SO, WORLD OF SHOW BUSINESS, IS THIS KIND OF PLACE....
MOST LIKELY THIS GIRLS PROMOTING COMPANY USED INFLUENCE TO GET HER ROLE.
AND, ERIKA, THE OTHER GIRL, THAT GOT IN, MIGHT HAVE HAD HER ROLE BOUGHT FOR HER
AND WHILE IT'S SAID, THAT WE TRADE IN DREAMS, IN TRUTH IT'S AS FILTHY AS IT CAN GET.
BUT!
..WHAT THE...
THAT'S RIGHT
WORLD OF SHOWBIZNES IS VERY FILTHY PLACE..
!

I CAN TELL YOU FOR CERTAIN...THERE ARE PEOPLE THAT DIDN'T GIVE IN TO THIS LOT, WORKED WITH ALL THEIR MIGHT... AND BECAME SMITHS OF THEIR OWN FATE!
BUT DO YOU THINK YOU HAVE RESOLVE THAT IS NEEDED FOR SUCH A FEAT?
.....
EVEN TROUGH YOU'RE NOT SO BAD AND ARE WORKING HARD, ALL YOU DID UNTIL NOW IS TO COMPLAIN ABOUT HOW YOU CAN'T DO IT OR HOW BAD IT IS.
...I'M SORRY...
ギシ...
I TOO ACTED LIKE SPOILED BRAT...
...FULLY DEPENDING ON HARUKA-CHAN'S POTENTIAL...
YOU'LL JUST OBIDIENTLY SIT WHILE THIS BUNCH IS DOING WHAT THEY LIKE? AND WHAT HAPPENED TO THIS RESOLVE THAT IS MOST NEEDED?!

I'VE MADE A DECISION!
FROM NOW ON BOTH ME AND HARUKA -CHAN
WILL GIVE IT EVERYTHING WE'VE GOT WITHOUT ANY RESERVATIONS!!
ARE YOU WITH ME?


OF COURSE!


ワラ
ワラ
I'LL TREAT YOU TO LUNCH HARUKA -CHAN!
Alright then!
EH,? ME TOO!
YOU WON'T GET A THING



パン
パン
THAT'S RIGHT! WHATEVER HAPPENS, YOU HAVE TO LIVE YOUR LIFE POSITIVELY!

I'LL NOT RUN FROM THIS ANYMORE...!
ギュ
MO
230

『はるか17』第1巻は、
2003年のモーニング48号から52号
2004年の1号から6号に
掲載された作品を収録したものです。

編集部では、この作品に対する皆様の
ご意見 ご感想をお待ちしております。
また、今後「モーニングKC」にまとめてほしい
作品がありましたら編集部までお知らせください。

〒112 8001 東京都文京区音羽2−12−21
講談社 モーニング編集部 モーニングKC係

はるか17（1）

2004年2月23日 第1刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著 者 山崎（やまざき）さやか

講談社

発行者 五十嵐隆夫
発行所 株式会社 講談社
〒112 8001 東京都文京区音羽2−12−21
電話 編集部 東京（03）3945-9155
販売部 東京（03）5395-3608

装 丁 山路 洋（smack）
印刷所 株式会社廣済堂
製本所 株式会社フォーネット社

Printed in Japan ©山崎さやか 2004
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き 禁じられています。

落丁本、乱丁本は購入書店名を明記のうえ、
小社雑誌業務部宛にお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。（電話03−5395−3603）
なお この本についてのお問い合わせは
モーニング編集部宛にお願いいたします。

モーニングKC932 ISBN4−06−328932−X
NDC.726 220p 19cm

この物語はフィクションです。登場する全ての人物 地名 団体名等は
実在のものと一切関係ありません。

Volume
1

山崎さやか
Sayaka Yamazaki
Morning KC

モーニング
KC932

Haruka Seventeen
はるか17
セブンティーン

Volume
1

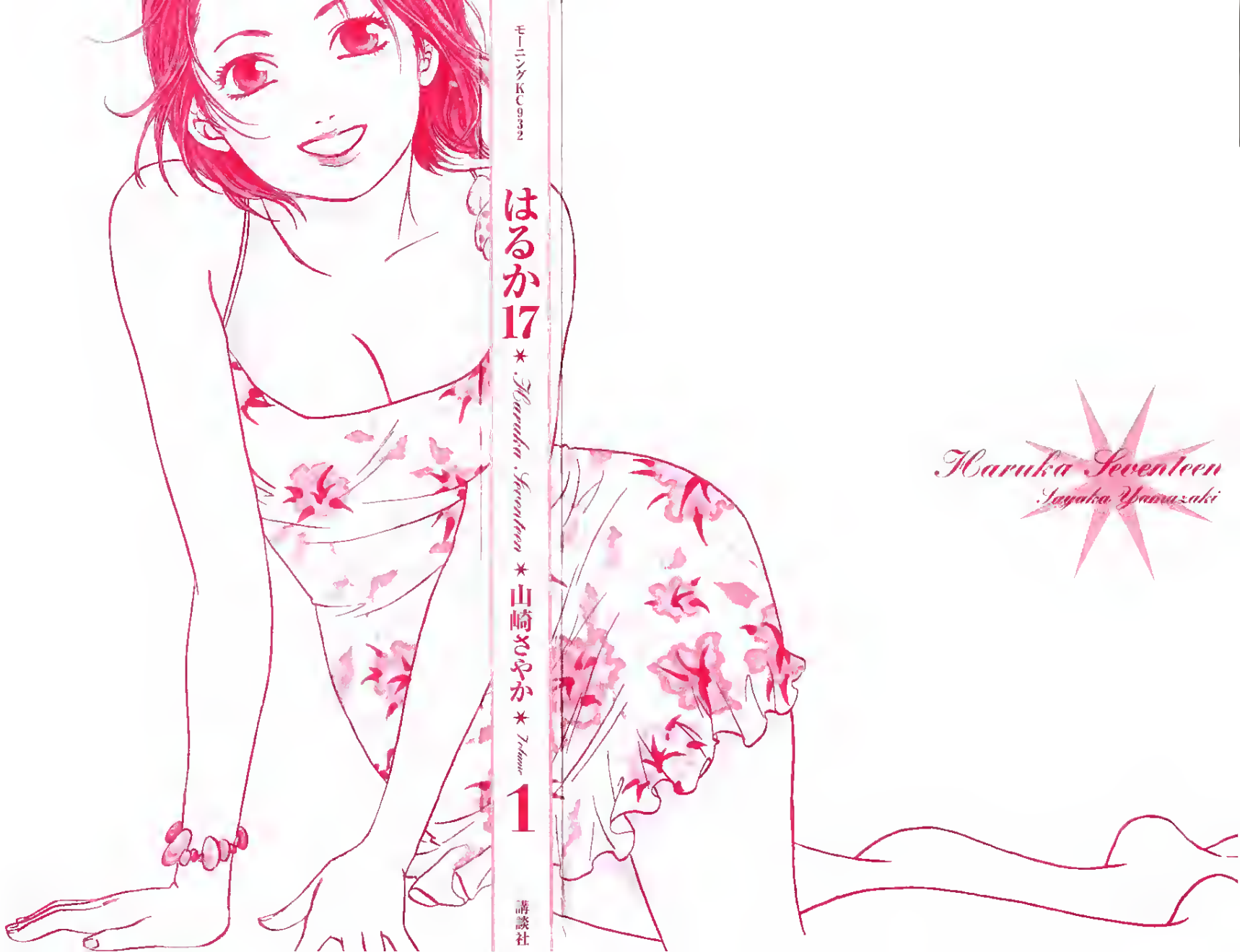
山崎さやか
Sayaka Yamazaki

講談社

9784063289329
雑誌 42664-32
ISBN4-06-328932-X
C9979 ¥524E (0)
1929979005245
モーニングKC 講談社
定価:本体524円(税別)

はるか17
山崎さやか

Volume
1



モーニングKC932
はるか17 ★ Haruka Seventeen ★ 山崎さやか ★ Volume 1
講談社

Haruka Seventeen
Sayaka Yamazaki